

# La Voz de Aragón

DIARIO GRÁFICO, INDEPENDIENTE

Redacción . . .  
Administración Costa, 2  
Talleres . . . .  
APARTADO CORREOS 140  
TELÉFONOS . . .  
Redacción . . . . 1004  
Conferencias . . . 1707  
Administración . . 2422

Año VI

Zaragoza - Jueves, 25 de diciembre de 1930

Núm. 1.634

## El paréntesis que abre la Navidad

Estos días de Pascuas son a modo de paréntesis en la vida cotidiana, en la lucha ruda que absorbe a los hombres cada día. La Pascua pone una tregua, sedante y benéfica, en esa lucha, para aproximar al hombre un poco más al hogar, para humanizarlo también un poco más.

Sin ser nuestro país uno de los que conmemoran más intensamente las fiestas de Pascua, es lo cierto que en estos días sufre una relativa paralización la febril actividad ordinaria. Verdad que, más que de días, es cuestión de horas, pues no hay aquí, como en otros países, verdaderas fiestas pascales, en las que se suspende la vida días enteros, pero no obstante, en boca de todo el mundo anda la frase de que "estos días no son propicios para nada", y ello refleja esa paralización que, singularmente en el mundo de los negocios, se advierte en la Navidad.

Días inadecuados para nada transcendental, días en los que se encalman todas las pasiones, todas las luchas, todas las inquietudes, reflejamos escuetamente, lector, en este día la paralización de la vida de hoy.

Y nos limitamos a dar la única impresión posible del día: la consabida felicitación de Pascuas, que es, acaso, un tópico más, pero que responde perfectamente al tradicionalismo de la fecha, de una de las pocas fechas que aún conserva el aroma de la tradición.

¡Felices Pascuas!

## TIC-TAC

### DIALOGOS IMPERTINENTES

—¡Felices Pascuas!

—¡Igualmente digo.

—¡Felices Pascuas, señor! ¡Por muchos años!

—¡Demontost! ¡También tú pides dinero?

—¡Es la costumbre, señor!

—Pues por costumbre, querido, no puedo darte nada. Sentiría mucho alentar por esto una arraigada creencia.

\*\*\*

—¡Qué caro es el turrón!

—Tendrán que traerlo del extranjero. Quizás los aranceles; la libra a cuarenta y tantos; la demanda...

—¡Pero, criatura! ¡Si el turrón es producto nacional y eminentemente político! ¡Njo has oído tú hablar de cuando los liberales "comían del turrón"? El turrón está compuesto por los siguientes ingredientes: azúcar, miel, huevo... Todo esto, aquí, en Aragón, lo tiene sin salir de casa...

—Entonces, ¿por qué está caro el turrón?

—¡No sé! Quizás porque los confiteros recuerdan que al no turnar en el Poder los partidos políticos se les acabó el turrón...

\*\*\*

—¿Estuvo usted ayer en las Pascuas municipal?

—¿Asistirían todos los concejales?

—Funcionarios, periodistas. Los periodistas asistimos también. ¡Si viera usted qué bien sabe el champán municipal y los vegueros del alcalde...!

—¿Entonces reinaría la armonía!

—No hay concejal que se resista, ni funcionario que no responda a este llamamiento. Brindamos todos por los zaragozanos; por la labor realizada por nuestros ediles; por el nuevo padrón municipal; por la eficacia de la cédula; por las casas baratas; por el parque del Dictador; por los depósitos del agua; por las losetas del Paseo, y convivimos en que los asistentes y la clase de afectos al patriarca de Santa Fe, deseáramos la indefinida continuación de Jordana en el Municipio...  
—¿Mezclaron vinos acaso?

PATYNAZO



El árbol de Navidad, síntesis de esta fecha, tiene una alegría festera, con su brillantina, sus juguetes y sus pompas luminosas. En la fotografía a parecen junto a él el actor Ernesto Vilches, en la actualidad artista cinematográfico, y la bella actriz española la Conchita Montenegro, la cual redobla gentilmente en el tambor con sus dedos largos y finos, rematados por las uñas rojas, que son como diez golosinas más en el árbol de Noel.

## TRAGICA TEMERIDAD

### Al saltar un obrero sobre un andamio ocupado por quince compañeros suyos, se hunde

Resulta muerto el autor de la desgracia y con lesiones graves seis obreros

**RESULTA MUERTO EL CAUSANTE DE LA DESGRACIA Y CON LESIONES GRAVES SEIS OBREROS**

MADRID. — En la calle de Oquendo, pasado el canalillo, se verificaban obras en un hotel que construye don Ricardo Franqui.

Hoy, los obreros, con motivo de la festividad del día acordaron hacer media jornada.

Al mediodía, terminada la faena, quince obreros se instalaron en un andamio de cinco metros de altura, con objeto de almorzar.

En un andamio situado sobre el que se hallaban los obreros se colocó José Juan Reca, de 22 años de edad. Este dió un salto desde el andamio superior al inferior, pero con tal mala fortuna, que el andamio

donde estaban los obreros se hundió al romperse las palomillas.

Todos los obreros cayeron al suelo en confuso montón. Resultó muerto José Juan Reca, causante de la desgracia.

Sufrieron graves heridas Emilio González y Rafael Ruiz. También sufrieron lesiones de importancia Ra-

fael Torres, Luis Cabrera, Luis Poves y Teodoro Castillo.

El Juzgado instruye las oportunas diligencias.

### Un obrero gravemente herido

La Benemérita de Tormos comunica que en la partida denominada Puntal Viejo, donde se hallan trabajando algunos obreros de las Obras del Alto Aragón, el obrero Isidoro Ballarín, de 30 años, sordomudo, fué alcanzado por una vagoneta, resultando con heridas gravísimas.

Trasladado al Hospital fué curado de diversas heridas, todas ellas muy graves, temiéndose que determinen el fallecimiento del obrero.

## Ayer se efectuó la visita de cárceles

A las once de ayer se constituyó en la prisión de esta capital la Audiencia con objeto de girar la visita correspondiente a la Pascua de Navidad.

La Sala de gobierno, formada por el presidente y fiscal de la Territorial, señores Reinoso y Díaz Sala, y magistrados señores Quintana y Señoráns, en funciones de presidentes de las Salas de lo Civil y de lo Criminal, con el secretario de gobierno, señor Costa, y de Sala, habilitado, señor Nasarre, pasaron la visita a 25 reclusos, que esperan en tal situación el término de sus procesos, pendientes en la Audiencia.

También estuvieron presentes los jueces de instrucción señores Prado y Villar, con los secretarios señores Serrano y Calvo, que dieron cuenta de la situación de los sumarios con preso, y el director de la prisión, señor Castillón, con el personal a sus órdenes.

Por el Colegio de Abogados asistió el señor Pineda.

Los procesados fueron desfilando uno a uno y a cada cual se le enteró del estado de su causa, visitándose después la estancia o departamento de mujeres.

De los 25 presos con procedimiento pendiente en la Audiencia o en el Tribunal Supremo cinco lo están por homicidio, cuatro por robo, tres por estafa, dos por atentado, dos por delito contra la honestidad, otros dos por corrupción de menores, dos por asesinato y uno por tenencia de ganzúas, incendio, homicidio y robo, hurto y lesiones.

El Juzgado de San Pablo tiene once procesados presos con causas pendientes (ninguna grave) y el del Pilar cuatro, uno de ellos con sumario por delito de homicidio.

Terminada la visita, los magistrados y secretarios constituidos en Sala volvieron al Palacio de Justicia, haciéndose el despacho ordinario sin celebrarse ninguna vista.

## II Congreso nacional de la madera y de industrias derivadas

Recibimos para su publicación esta nota:

"En el próximo mes de mayo de 1931 se celebrará en Madrid el II Congreso Nacional de la Madera y de Industrias Derivadas, para proseguir la labor iniciada en el primero celebrado en Barcelona en 1929.

En el Congreso se estudiarán y propondrán soluciones a todos los problemas que tienen hoy planteados la producción y la industria forestal española.

El Comité organizador, constituido hace pocos días, está formado por representaciones de la Agrupación patronal del ramo de la madera, Sociedad La Práctica, Comité ejecutivo del I Congreso de la Madera, Agrupación Forestal y de la Industria Maderera de España, Asociación de Productores de Corcho, Asociación Española de Importadores de Maderas, Asociación de Industriales Corcheros, Industria Resinera, Papelera Española, Asociación de Ayudantes de Montes, Papelera Ibérica, Asociación Nacional de Propietarios de Alcornocales, Instituto Forestal de Investigaciones y Experiencias, Ayuntamiento de Cuenca, Asociación de Ingenieros de Montes, Cámara Sindical de Maderas de Barcelona, Asociación de Importadores de Maderas, de Valencia; Diputación provincial e Instituto Agrícola Catalán de San Isidro, de Barcelona; Cámara Oficial de Comercio, de Madrid; Unión de Municipios Españoles y Cámara de la Industria de Madrid.

En la reunión del comité se acordó solicitar la oficialidad del Congreso y que los ministerios de Economía y de Trabajo y Previsión, así como las Direcciones generales de

DEL MOMENTO

Campañas de abaratamiento

Montes, de Ferrocarriles y Transportes, de Aduanas, y de Marruecos y Colonias, designen un delegado para figurar en el comité organizador.

La secretaría del II Congreso está domiciliada en la calle de San Bernardo, 65, local social de la Agrupación patronal del ramo de la madera.

EJERCICIOS DE TIRO

Durante la presente semana serán efectuados por el regimiento de Castillejos

Por el gobernador militar se ha comunicado al Gobierno civil que el regimiento de Cazadores de Castillejos practicará durante la presente semana ejercicios de tiro real en el campo de Alfonso XIII.

La zona afectada está comprendida entre el cerro de Bayo y la paridera de San Gil.

Se hace la correspondiente prevención al público, en evitación de posibles desgracias.

En aquellos países donde los Gobiernos tienen la suficiente calma para dedicarse a pensar en el bienestar de sus gobernados, se preocupan ahora no sólo de poner una barrera a las demasías de la vida cara, sino igualmente de sanear por todos los medios a sus alcances sus economías nacionales, para conseguir tras ello un abaratamiento de la vida.

A la cabeza de esos países marcha Italia, donde, por iniciativa del Duce, se ha emprendido por todas partes una campaña intensísima, de economías y abaratamiento, llamada a obtener grandes resultados beneficiosos.

Se ha comenzado por reducir en un doce por ciento los sueldos de los empleados funcionarios del Estado, desde el primer ministro hasta el más modesto empleado. Con esta medida se ha tendido a mantener el equilibrio del Presupuesto, pues si el ejercicio financiero de 1928-29 se

cerró con un superávit de 555 millones, en cambio el siguiente sólo dió un superávit de 65 millones, por haber comenzado a producir sus efectos la crisis mundial.

El ejercicio financiero actual no pudo empezar bajo peores auspicios. Sólo la defensa nacional absorbió 558 millones de gastos suplementarios, dicho lo cual no sorprenderá el que en 31 de octubre último el déficit alcanzase ya la respetable cifra de 729 millones. En tal situación no había más que dos caminos posibles para emprendidos con vistas a llegar a la nivelación: aumentar los ingresos o disminuir los gastos. Pero como el primero de esos caminos no era posible emprenderlo hubo inevitablemente que aceptar el segundo, imponiéndose la reducción del sueldo de los funcionarios, con lo cual se logrará, según los cálculos del ministro de Hacienda, evitar un gasto de 700 millones.

Esta medida pretende reducir dos cosas: el déficit y el coste de la vida. Para luchar contra lo que se proponían los directores de la política italiana había un fuerte enemigo, el precio que alcanzaban las cosas vendidas al detall; pero, gracias a una enérgica acción de los órganos sindicales, dirigida por el ministro de Corporaciones, se han obtenido resultados importantes, que conducen al deseado fin.

A primeros de diciembre, el precio del pan disminuyó 20 céntimos en kilo, las pastas 15 céntimos, la carne una lira, la leche 10 céntimos en litro, la manteca en un 10 por ciento, el arroz 10 céntimos en kilo, todas las materias alimenticias en general un 10 por ciento, la tarifa de tranvías y autobuses 10 céntimos, la luz eléctrica en un 10 por ciento, la bencina 10 céntimos en litro, el calzado, artículos del ajuar doméstico y productos farmacéuticos en un 10 por ciento, tejidos y confecciones 5 por ciento, los periódicos 5 céntimos, los teatros y cines 10 por 100, los honorarios de los médicos, abogados, notarios, 10 por ciento, los alquileres 10 por ciento, etc.

En algunos artículos, tales como en los géneros alimenticios, han sido necesarias las amenazas y hasta la detención de algunos tenderos, pero el Gobierno ha vencido. En el caso de los alquileres, como los propietarios que construyeron últimamente sus inmuebles lo hicieron pagando caros la mano de obra y los materiales, es de suponer que esa medida de ahora no les animará a seguir construyendo, produciéndose, por ese motivo, una honda crisis de la vivienda.

El Gobierno fascista ha reducido, a partir del primero de diciembre, en un 8 por ciento, los salarios de todos los obreros y trabajadores, con lo cual se habrá conseguido disminuir el coste de la producción, favoreciendo la exportación y la disminución del paro. Esa reducción del coste de la producción beneficiará, en primer término, al consumidor nacional.

Para que no se produzca un desequilibrio económico en los presupuestos domésticos será preciso que la disminución de los precios del detalle alcance a todo el complejo de la vida económica, venciendo con mano dura cuantas resistencias se presenten, imponiendo la más amplia disciplina nacional. Por eso la Prensa italiana, que ya se sabe es toda fascista, ha llegado a declarar que cuantos no se conformen con la dictadura de los precios serán considerados como rebeldes a sus deberes sindicales y traidores al régimen y a la nación.

El Gobierno impone a todo el mundo la baja, pero, obrando sin lógica, no parece haber pensado todavía en disminuir las cargas fiscales. Menos mal que para salirse con la suya y obligar a tan enormes sacrificios dispone de todos los medios de persuasión imaginables, incluso

de aquellos en que la persuasión se disfraza de tiranía.

También el Gobierno alemán trata de reducir los precios de los productos nacionales, aunque hasta la fecha sólo haya conseguido pequeñas reducciones en los del pan y otros artículos de consumo diario.

Los carteles de las distintas industrias se resisten a la baja, y únicamente el del carbón aceptó reducir sus precios, habiéndose logrado una reducción de 9 por ciento a partir del 10 de diciembre, que debe atribuirse, más que a colaboración con los deseos del Gobierno, a exigencias de la competencia británica.

La industria del hierro está dispuesta a reducir el precio del hierro en barras en un 12 por ciento, no en un 15, como el Gobierno había pedido al cartel del hierro.

Estas mismas tendencias hacia la consecución de una vida más económica se manifiestan en la Argentina, donde también el nuevo Gobierno, hijo de la revolución triunfadora, pretende conseguir, con oportunas medidas, una disminución en los precios de los artículos de primera necesidad.

Aquí, en España, el Gobierno tiene que preocuparse de restablecer otras normalidades que parecen más importantes, aunque no alcancen a todos los moradores del país, para que se pueda entretener en hacernos más llevadera la existencia, transportándola a un plano de precios más bajos.

J. GARCIA MERCADAL

Madrid, diciembre, 1930.

NOTAS MILITARES

ASCENSOS

En Carabineros: A suboficial, don Gabino García Fernández, de la Comandancia de Huesca.

CONCURSOS

En Infantería: Uno se anuncia entre comandantes o capitanes (E. A.) para el cargo de auxiliar de Somatenes de la séptima región, con residencia en Sepúlveda (Segovia).

Otros entre capitanes (E. A.) para cubrir las plazas de secretarios permanentes de causas en la cuarta región, con residencia en Barcelona, y la sexta, con residencia en Vitoria.

RETIRO

Para Zaragoza se le concede al teniente de Infantería (E. R.) don Eusebio Romeo Laguna, capitán honorífico, con el haber pasivo mensual de 168'75 pesetas, a percibir por la Delegación de Hacienda de Zaragoza.

TAXIS

Para viajes y población llame al teléfono 4050 servicio hasta las 3 de madrugada

RÁFAGAS

EL HOMENAJE

Ya dijo La Bruyere: "Hay una especie de vergüenza en sentirse dichoso delante de ciertas miserias."

Día grande para los enamorados que acaban de ver culminar en boda su sosegada pasión de muchos años. Empezaron a quererse de mozos; mas por azares de la vida hubieron de ir aplazando la realización de sus ensueños. Unas veces era él quien no mandaba en su albedrío, obligado a ayudarles a su madre, viuda, y a sus hermanitas, huérfanas. Otras veces fué ella quien prefirió sofocar su egoísmo de enamorada a la perturbación económica que en su casa determinarían los gastos de una boda.

Pero al fin—¡todo llega!—llegó para los novios el día tantas veces suspirado. Ya han unido sus manos bajo la bendición de un sacerdote, que es como unir para siempre sus vidas. Ya han colmado parientes y amigos de besuques a la hermosa desposada.

Mientras la comitiva asaltaba los coches para encaminarse al hotel donde está preparado el "lunch", la novia ha formulado una mansa súplica al oído del que ya es su esposo.

—Quería pedirte un favor.

—Dí.

—Si te parece podemos llegarnos un momento—un momento, no más—al sanatorio donde está Piedita, aquella pobre compañera de colegio... Cuando estuve a decirle que nos casábamos me pidió con mucho ahínco que no dejase de ir a verla, vestida de novia. Y que fueras tú también conmigo. Se lo prometí. ¿Te disgusta?

—No, mujer.

—¡Vamos, entonces!

—Claro que sí.

Apartóse el coche nupcial del resto de la comitiva. Y por el camino más corto llegó al caserón extraurbano, refugio de dolores y de tristezas. Una Hermana se adelantó a recibirles.

—¡Vienen ustedes por fin? No saben la caridad que hacen. La pobre Piedita se ha puesto muy triste, creyendo que no vendrían.

Subieron unos pocos peldaños. Cruzaron una exigua antesala. Desde la puerta de un cuarto, la voz de la Hermana gorjeó, misericordiosa:

—¡Piedita: ya están aquí los felices! Tuvo usted un pensamiento poco cristiano suponiendo que no vendrían.

Incorporóse con esfuerzo una pobre flor de juventud a medio tronchar por la peste blanca. Un triste arañado de huesos mal velados por el cutis color de cera. Únicamente vivían los ojos, encendidos en lumbre de fiebre.

—Gracias, amiga mía, gracias. Y a usted también, señor. Creí que el egoísmo de su felicidad no les dejaría traerme este consuelo. El último consuelo, tal vez...

Manaron llanto silencioso las pupilas encendidas de fiebre. Las manos exangües tendieronse afanosas hacia los recién llegados.

Pero los recién llegados permanecían inmóviles como dos estatuas. Cohibidos, angustiados, clavaban los ojos en el mosaico de la estancia. Un vivo carmín se había extendido por

el bello rostro de la desposada, empalidecido hasta entonces por las emociones del día. A su marido también se le había arbolado el semblante varonil. Los dos pensaban con amargura:

—¡Nosotros tan felices! Y esta pobre...

Aquel silencio, aquel rubor eran el homenaje tácito de dos corazones dichosos a una gran tristeza irremediable.

Dijo bien La Bruyere: "Hay una especie de vergüenza en sentirse dichoso delante de ciertas miserias."

Poco puede esperarse de los que no aciertan a sentir esa noble vergüenza en momentos determinados.

JUAN JOSE LORENTE

BENEFICENCIA PUBLICA

Donativos hechos por el gobernador civil

Convento de Adoratrices, 200 pesetas; idem de Oblatas, 250; Hermanas de los Ancianos desamparados, 150; Reformatorio del Buen Pastor, 150; Tienda Económica, 250; Conferencias de San Vicente de Paúl (señores), 150; Conferencias de San Vicente de Paúl (señoras), 150; Escuelas Dominicales, 100; Ropero de la Gota de Leche del Refugio, 100; Escuelas del Cabezo Cortado, 150; Cruz Roja, 150; Real Hermandad del Refugio, 200; Asilo Cuna de San José, 100; Convento de R. A. E. (Santa Mónica), 150; Ropero de Sta. Rita, 200; Gota de Leche del Refugio, 250; Dispensario Antituberculoso, 150; Escuela de Sordomudos y ciegos (don L. Cáceres), 100; Asilo de Santa Isabel para niños pobres, 100; Colegio de la Compañía de Santa Teresa de Jesús (Maella), 100; Hermanitas de los Ancianos desamparados (Epila), 50; Colegio de la P. Concepción, de sordomudos (calle del Temple), 150; Cantinas escolares, 200; La Caridad, 500; Hospicio provincial, 500; Hospital provincial, 500; Hospital de Cariñena, 100; Asilo Cuna de San Antonio, 100; Escuelas Católicas del Portillo, 100; Hospicio de Calatayud, 250; Patronato de presos y liberados, 250; Homenaje a los Viejos, 150; Conferencias de San Vicente de Paúl (ambos sexos), 100; Colegio de religiosas de Sobradriel, 100; Centro Instructivo ferroviario, 150; R. Monasterio de S. Isabel (Nuestra Señora de Altabás), 100; La Protectora de Obreros (Fuenclara, número 2), 50; Sociedad de Socorros (S. de peluqueros), 50; La Esperanza (Sociedad de socorros), 100; Centro Instructivo de ciegos y semiciegos, 50; Conferencias de San Vicente de Paúl (señoras, de Borja), 50; Sociedad de socorros mutuos de obreros (M. P. Valero de Benedi), 50; Hermanitas de Ancianos desamparados, de Caspe, 50. Total, 7.100 pesetas.

Gran liquidación

de gabanes cuero, lana, impermeables checos, elefantes y plumas, trincheras y trajes, procedentes del incendio producido en la casa de Justo Gimeno.

Independencia, 31, principal

Raquitismo

Antes de que sea incurable dad a vuestros hijos el poderoso regenerador Jarabe de

HIPOFOSFITOS SALUD

Aumenta la vitalidad y la resistencia orgánica, favorece el desarrollo de los huesos y estimula el apetito.

Cerca de medio siglo de éxito creciente. Aprobado por la Real Academia de Medicina.

Pedid JARABE SALUD para evitar imitaciones.

GANARA USTED MAS VENDIENDO MENOS sin restar numerario a su negocio

¿Cómo?

Consulte sin

Apartado núm. 142

Sucursal en Valencia: Plaza de Castelar, 18

Los garganta, PASTILLAS CRISPO catarros

¿Por qué?

compromiso al

6050, 81.-Tel. 20-71



SE LIQUIDAN más de 50.000 Calendarios y Papeeras a precios casi regalados. Servimos los pedidos en el día

**Imprenta MARCO**

La Casa más importante de España en pay-pays

Única Casa productora en Aragón

Perena, 3. - Teléfono 39-05. - Zaragoza

DE PITON A PITON

LA TEMPORADA ESPAÑOLA. — MARIANO RODRIGUEZ

En esta época y en todas, el que está catalogado como "buen torerito" es quince o veinte corridas. Para estar en la cumbre hace falta no ser "buen torerito", sino ser "torero". Y no es bastante saber "torear bonito", sino que hace falta saber "torear bien".

El toro suave, de paja, sin nervio, que entre y salga como por un carril, sale pocas veces por la puerta del chiquero. De aquí que los toreros "de línea", los que necesitan componer la figura, los que torear de salón, sean como flores de estufa: de corta vida y de escaso olor y sabor. Mariano Rodríguez, el calificado de "exquisito" por un aficionado sevillano, pertenece a la antedicha categoría, y aunque agrade su labor al público que tiene la suerte de verle torear bonito y a gusto al torito-carril, su clasificación general dentro del toreo moderno, las quince o veinte corridas que contrata al año son las que merece torear, porque, en fin de cuentas, sus condiciones caen dentro de la mayor vulgaridad.

Las quince corridas de Mariano Rodríguez en 1930 son estas:

Abril.—20, Madrid; 30, Sevilla.  
Mayo.—25, Sevilla.  
Junio.—19, Granada; 22, Palencia.  
Agosto.—3, Marsella; 10, Barcelona.

Septiembre.—7 y 8, Barcelona; 11, Barcarrota; 14, Melilla; 21, Barcelona; 22, Valladolid; 28, Madrid.  
Octubre.—5, Lisboa.

La clase de ganado con que tuvo que habérselas fué: cuatro corridas andaluzas, cinco salamanquinas, una castellana, una francesa y cuatro extremeñas.

DIMISIONES

Leemos que ha dimitido su cargo de representante de la plaza de toros de Madrid don Joaquín Gómez de Velasco. Y que también va a dimitir el presidente del Consejo de Administración, don Rafael Linage.

Dimisiones muy justas, porque peor que se llevó la campaña pasada no es posible que pudiera llevarse.

UN FOLLETO DEDICADO AL "NIÑO DE LA ALHAMBRA"

Un buen escritor y aficionado valenciano, don Angel Berlanga, acaba de publicar un folleto titulado "Toreros del mañana. — Francisco Rodríguez, "Niño de la Alhambra".

Como su título indica, Berlanga se ocupa en su obra del novel diestro alicantino "Niño de la Alhambra"; y lo hace mesuradamente, sin elogios exagerados, que no harían bien en un torero que da sus primeros pasos por el camino del arte de lidiar toros.

El autor ha visto una esperanza en Paquito Rodríguez y en tal concepto pone sobre aviso a los aficionados.

"Toreros del mañana" está escrito con corrección y galanura y resulta obra curiosa para el aficionado en general y para el aficionado-bibliófilo en particular.

Lleva el folleto un prólogo de "Corinto y Oro", una opinión de "Menda" y reproduce algunos párrafos de lo que distintos críticos dijeron en sus periódicos.

En la portada va el retrato del "Niño" y en las páginas interiores varias instantáneas.

Felicitemos al compañero Berlanga por la publicación del folleto, de éxito indudable, y le agradecemos el ejemplar que nos envía.

REPRESENTACIONES

Don Francisco Santos Vicente nos comunica que se ha hecho cargo de la representación en Aragón, Navarra y Rioja de los matadores de toros Manuel Martínez, Vicente Barreira y Enrique Torres, y de los de novillo: "Perete", Capillar y Cerdá. Y en las mismas regiones más Cataluña, de la banda de "El Empastre".

Ehonorabuena y suerte deseamos al "taurino" "Muletazos".

SATURIO TORON EN AMERICA

El próximo 6 de enero toreará en la plaza de Celaya (Méjico) Saturio Torón. Contrata que firmó en vista del éxito de su compromiso anterior.

También lo repitieron el domingo pasado en San Luis de Potosí, por el triunfo del primer día, el que fué cogido aparatosamente, sin consecuencias.

Tienen pendientes contratos en Laredo y Guadalajara. Así que regresará a España con doce o catorce corridas toreadas.

Que acabe con suerte.  
DON INDALECIO

POLIORAMA DEPORTIVO

Algo de lo que era el atletismo griego

II

"Vemos, pues, que los atletas griegos, presentados frecuentemente a los atletas de estos tiempos como ejemplo de desinterés, no eran en realidad perfectos "amateurs". Hasta se citan casos de corrupción, que demuestran que ciertas victorias de los Juegos Olímpicos eran, ni más ni menos, lo que hoy llamamos "tongos".

En el año 332 antes de Jesucristo, Callipos el ateniense, deseando ardientemente ganar el Pentathlon, no logró sus fines más que sobornando a sus adversarios.

Aún se sabe algo más. A algunos años de aquella fecha, en la realización de los Juegos Isthmicos, un atleta ofreció 300 dracmas a un competidor, particularmente temible, para que le dejara obtener la victoria.

Se cerró el trato y obtuvo la victoria el "comprador"; pero cuando llegó el momento de pagar su deuda, el vencedor se negó a hacerlo, diciendo que había ganado de todas maneras.

Eso demuestra que el sistema del "acomodo" no es nuevo en el deporte, y Pindaro lo deploraba ya muchos siglos antes de que nacieran los modernos defensores del amateurismo y de la lealtad.

Sin embargo, es justo decir que en muchas circunstancias no entrañaba miras verales en las aspiraciones de los atletas, que participaban en los juegos con el único deseo de distinguirse y de representar brillantemente a su ciudad o a su provincia.

Las atenciones de que eran objeto y las alabanzas que recibían eran suficiente recompensa para su ambición. Además, no eran ellos los únicos en ser festejados; sus padres y sus parientes compartían su gloria y ganaban el respeto y la veneración del pueblo.



Un rato a resúmenes

He aquí la clasificación actual de los equipos que toman parte en el torneo de Liga:

Primera división:

CLUBS	J.	G.	E.	P.	F.	C.	P.
Alavés .....	3	2	1	0	9	5	5
Racing .....	3	2	0	1	7	6	4
Barcelona .....	3	1	1	1	9	9	3
Europa .....	3	1	1	1	5	5	3
R. Sociedad .....	3	1	1	1	7	9	3
Arenas .....	3	1	0	2	7	6	2
R. Unión .....	2	1	0	1	3	3	2
Athlétic .....	3	1	0	2	10	11	2
Madrid .....	2	1	0	1	3	4	2
Español .....	3	1	0	2	5	7	2

Segunda división:

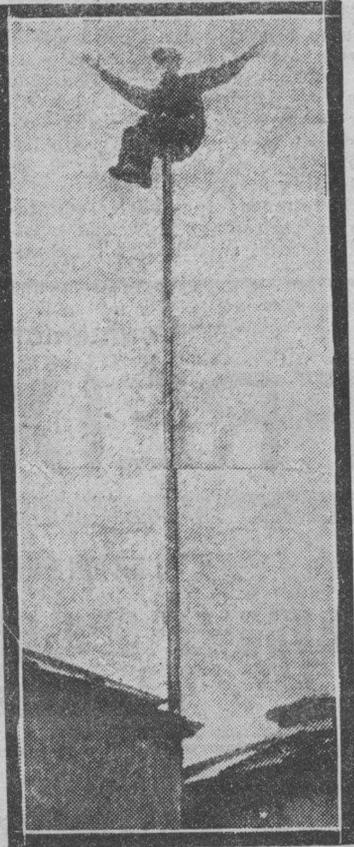
CLUBS	J.	G.	E.	P.	F.	C.	P.
Betis .....	3	3	0	0	6	2	6
R. Oviedo .....	3	2	0	1	7	4	4
Athlétic .....	3	2	0	1	6	4	4
Valencia .....	3	2	0	1	5	4	4
Iberia .....	3	1	1	1	3	2	3
Castellón .....	3	1	1	1	3	3	3
Sevilla .....	3	1	0	2	5	5	2
Sporting .....	3	1	0	2	3	5	2
D. Coruña .....	3	1	0	2	1	5	2
Murcia .....	3	0	0	3	3	8	0

Tercera división:

CULBS	J.	G.	E.	P.	F.	C.	P.
Club Celta .....	3	3	0	0	19	5	6
Racing de Ferrol .....	3	1	2	0	12	3	4
Real Valladolid .....	3	0	3	0	3	3	3
Stadium Avilés .....	3	1	1	1	7	13	3
sino .....	3	0	2	1	5	6	2
Club Gijón .....	2	1	0	1	3	6	2
Racing Madrid .....	2	1	0	1	3	6	2
Cultural Leonesa .....	3	0	1	2	4	8	1
Nacional Madrid .....	2	0	1	1	1	10	1
Grupo segundo:							
C. D. Logroño .....	3	2	1	0	13	5	5
Baracaldo F. C. .....	3	2	1	0	6	2	5
Real Zaragoza .....	3	2	0	1	8	10	4
Patria Aragón .....	2	1	1	0	4	3	3
C. A. Osasuna .....	2	1	0	1	4	3	2
Tolosa F. C. ....	3	1	0	2	8	11	2
Sestao Sport .....	3	0	1	2	3	6	1
C. D. Aurora .....	3	0	0	3	5	11	0
Grupo tercero:							
C. D. Júpiter .....	2	2	0	0	5	0	4
Sporting Canet .....	2	2	0	0	4	1	4



Este podría ser un buen medio para que a los "nazarenos" no se les escapase el menor detalle al juzgar un partido. ¿Por qué no se ensaya con "nuestro amigo" Quintana?



Ofrecemos aquí otra solución a los yerros de los árbitros como el mencionado. Claro que además de ser menos "estable" es más peligrosa, pero...

C. S. Sabadell. 2 1 0 1 6 4 2  
Gimnástico Valenciano 2 1 0 1 3 6 2  
Badalona F. C. 2 0 0 2 0 2 0  
Levante F. C. 2 0 0 2 1 5 0

La clasificación del Patria y del Baracaldo es muy posible que sufra modificaciones.



Una nueva victoria se anotó el equipo de Zuera ante el Rossi, con

el que contendió el domingo pasado. Se esperaba que los visitantes tratarían de sacarse la espina que de otros encuentros llevaban clavada, y así pareció iba a ser por el juego desarrollado en la primera mitad del primer tiempo, en la que con viento a favor hilvanaron buenas combinaciones, pero un centro cerradísimo de Fau fué detenido por el portero del Rossi, cayéndosele el balón de las manos, produciéndose el primer tanto. Poco después, en una melée, fué Sanz quien, desde cerca, se apuntó el segundo tanto local, desanimándose mucho los muchachos del Rossi, y como el Zuera, que prueba a algunos elementos nuevos va acoplándose cada vez más, el dominio pasó a los locales.

En el segundo tiempo nos gustó más el equipo local, pues colocado Fau en su verdadero lugar de delantero centro, pronto se vió que iba a ser el juego más eficaz, pese al tanto que obtiene el Rossi en forma brillante.

El Zuera presiona paulatinamente, y en un córner bien tirado por Bosque es Molina quien de cabeza obtiene el tercero. Centrado el balón avanza el ala izquierda, y Sanz, que está haciendo un gran partido, se interna y cruza un chut que el portero del Rossi deja pasar, ya que aquello era imparable.

Decidido así el partido, decae el juego algo, no sin que en una nueva internada de Sanz sea el poste quien devuelva otro chut excelente del citado extremo, confirmando así que ha encontrado la forma de sacar rendimiento a sus excelentes facultades.

El Zuera hizo un excelente en-

EL VERTIGO EN TODO



¿Qué plazo tiene la moda? ¿Un año? ¿Un mes? ¿Un día?... Ni eso siquiera. La moda ha llegado a ser cuestión de segundos, según dicen los modistos. Y éstos transportan ahora desde París los modelos por el medio más rápido de que disponen: el aeroplano. Cualquier retraso en el transporte podría dar lugar a que, a la llegada del modelo, ya se hubiera pasado la moda. Y ello justifica el empleo del procedimiento más veloz.

cuentro, del que sacarán sus directivos provechosas lecciones, ya que se comprobó el lugar en que sus elementos dan el debido rendimiento. Se distinguieron Sanz, Molina, Fau, Lison y Arribas. El resto, bien. La alineación fué: Cuartero; Mateo, Arribas; Lison, Moliner, Teira; Bosque, Ballester, Fau, Molina y Sanz. —CORRESPONSAL

DE ALEMANIA

Berlín y sus restaurantes exóticos

De viaje entre Berlín y Francfort. En el coche-restaurant, mientras esperamos que empiece el servicio, ojeamos maquinalmente la "Mitropa-Zeitung", revista de viajes que la Compañía explotadora de los coches-cama y coches-restaurant en los ferrocarriles alemanes pone a disposición de los viajeros. Las ganas de comer son mayores que las de leer, pero nuestra vista se ve de pronto atraída por un título tan sabroso, casi, como un aperitivo: "Exotische Restaurants in Berlín" (Restaurantes Exóticos de Berlín), y, como para hacer boca, acometemos la lectura. Se trata de una detenida información sobre el Berlín culinario exótico, encargada por la dirección de la "Mitropa-Zeitung" al escritor Walter Pollter y al dibujante Ernst Griebel. Dos berlineses conocidos como artistas y como hombres de buen paladar.

Walter Pollter y Ernst Griebel han llevado a cabo por los diversos barrios de Berlín una excursión que, interpretada en términos gastronómicos, equivale casi a una vuelta alrededor del mundo. Así, por ejemplo, la Grolmanstrasse—calle sin mayores pretensiones del barrio Oeste berlinés—corresponde, nada menos, que a las tierras fabulosas del próximo Oriente, donde tuvo sus orígenes la religión de Mahoma. En

el "Orient-Restaurant" se reúnen, en efecto, turcos, árabes, persas y sus parientes, más o menos próximos, de los países balcánicos, para degustar el típico "K'bab"—minúsculos filetes de carnero ensartados y asados con carbón vegetal, que se comen acompañados del sabroso arroz a la turca, conocido con el nombre de "pilaf"—los pimientos y hojas de parra con relleno de picadillo, las "tshuberecki" (empanadas), las berenjenas, puestas de cincuenta modos distintos y de todos excelentes; la sopa persa de gallina... Vinos de Grecia, de Crimea y del Cáucaso—algo dulces, pero de firme contenido alcohólico—están a la disposición de los clientes cristianos. (Entre paréntesis, a fin de que el escándalo no se divulgue demasiado, es cada día mayor, según parece, el número de hijos de Mahoma que, sin preocuparse gran cosa de las doctrinas de su padre, gustan de rociar con buen vino una buena comida).

A poca distancia de la Grolmanstrasse se encuentran la Kurfürstendamm y la Kantstrasse. La Kurfürstendamm es, culinariamente hablando, la India, el país de los rajás, de las pagodas, del río Ganges y del profeta Gandhi. La Kantstrasse es China, el antiguo Celeste Imperio y actual República Celestial. En la "Casa del Indostán", situada en la Kurfürstendamm, esquina a la Uhlandstrasse, la colonia hindú, compuesta en su mayoría de estudiantes, y los extranjeros curiosos pueden recrearse con el sabor del "curry", la famosa pimienta amarilla, que es elemento característico e indispensable de la cocina hindú en todas sus manifestaciones. Un arroz blanco con pollo bien sazonado con salsa de "curry" es un plato nada despreciable. El "curry" pica, de momento, como todos los demonios, pero el ardor de boca se extingue rápidamente después de comer. De los restaurantes chinos de la Kantstrasse—frecuentados asimismo—preferencia por los estudiantes—los más famosos son "Tientsin" y "Tsién-Hau". En la carta, abundantísima, de ambos establecimientos no figuran los célebres "nidos de golondrina", ni los alarmantes "huevos milenarios", porque esos manjares de mandarín saldrían en Europa por un ojo de la cara. Pero todo lo que se ofrece en los citados establecimientos—desde la sopa de aletas de tiburón hasta los tubérculos de bambú—es auténtico y, en muchos casos, de un gusto gratamente original para el paladar latino. Es-

Inmediatamente

El público de Zaragoza calmará su natural ansiedad, admirando en el Aristocrático SALON DORE dos colorales superproducciones cinematográficas.

El viernes, ESTRENO de

TROIKA

Film sonoro ruso; cantos y bailes rusos; música rusa; espectáculo de vanguardia; dirigido por Vladimir Strijusk. Protagonista: OLGA TSCCHKOVA  
Argumento de gran intensidad dramática.

Y en seguida

CASCARRABIAS

El éxito cumbre de ERNESTO VILCHES

# LOS TEATROS Y LOS CINES

## GACETILLAS

### ESTRENO DE "LA CANCION DE LA ESTEPA"

Cinema Alhambra. — De regreso de una de sus correrías, Yegor, el cantor aventurero, que capitanea la tribu insurrecta de Kashiar, guía a su huésped al mesón de Omán, donde para la princesa Vera Orloff, que va de paso a reunirse con el príncipe Sergio, su hermano. Acompaña a la princesa la condesa Tatiana, mujer escandalosa. Yegor visita por curiosidad a las ilustres damas y queda prendado de la belleza de la princesa, impresionada a su vez de la sincera y ruda audacia de Yegor.

Días después la princesa, ganada por aquel corazón rudo, que le canta tan bellas canciones, le previene para que huya de las fuerzas cosacas del príncipe Sergio, que le vienen al alcance, llegado a la tribu. Yegor, por vengarse de la deshonra que éste le hizo a su hermana, mata al príncipe Sergio y rapta a la princesa, que se ve sometida a las más humildes faenas. Por medio de un desgraciado, enamorado de su belleza, la princesa lleva el aviso a las tropas rusas, que cayendo sobre Yegor le hacen cautivo.

Azotado cruelmente y viendo a su amada entonces una canción de amor. La princesa logra por fin, por medio de una estratagemata, dar libertad al caudillo indomable, que huye a sus montañas, prometiendo amarla siempre y volver en su busca.

El célebre actor Lionel Barrymore ha sabido reanimar con vida nueva, luminosa e intensa la opereta de Franz Lehar "Amor de zingaro", de la que es una adaptación, remozada, "La canción de la estepa".

El argumento adquiere en la película valor de novela heroica en las luchas del "clan" contra la fuerza regular; en la vida libre de la tribu, que ama las correrías y la independencia de sus montañas, y en el amor, aquel amor recio y persistente que activa el fuego de la generosidad nativa, pero que no apaga el de las más rudas venganzas.

El cuadro adquiere un ambiente de histórica barbarie en lo violento de las pasiones, en lo ejecutivo de las justicias, en lo bravo de los caracteres, como el de Yegor, que, martirizado, canta.

La interpretación es perfecta, casi en conjunto, y más perfecta aún por la labor de Lawrence Tibbett, el gran barítono californiano de la Metropolitan Opera House, el cual triunfa en su doble calidad de cantante y de actor. Su voz rivaliza por el triunfo con su gesto. Catalina Dale Owen no logra entusiasmar, a pesar de desempeñar su papel femenino con gran acierto. Stan Laurel y Oliver Hardy son los graciosísimos cómicos de la M. G. M. que tanto hacen divertirse a nuestro público en infinidad de ocasiones.

En resumen: una película admirable en ténico y muy bien musicada, lo cual contribuye a los conti-

nuos llenos en este salón, en el que se representará durante toda la semana.

### "EL PRINCIPE DE LOS DIAMANTES". — PRONTO, "MOLLY".

Teatro Circo. — Para celebrar la festividad de Pascuas, se proyectará hoy en el Circo, en las sesiones de tarde y noche, la bonita comedia dramática "El príncipe de los diamantes", que ayer fué muy del agrado del público. Aileen Pringle e Ian Keith están admirables en esta nueva producción sonora. Muy pronto, estreno de "Molly, o el despertar a la vida", que es un interesante drama dialogado en español, una patética historia amorosa que perdura en la memoria de todo el que la ve y la oye. "Molly" agradará mucho a nuestro público.

Teatro-Cine Parisiana. — Hoy, festividad de Pascua, se celebran tres funciones de tarde y noche: a las cuatro, seis y media y diez y media, poniéndose en las tres el grandioso éxito de Muñoz Seca y Pérez Fernández "La Perulera", comedia de asunto chispeante, colosalmente interpretada por la Compañía García León-Perales.

### CARTELERA

TEATRO PRINCIPAL. — C. apañía lírica de Luis Calvo.

Tarde, a las cinco y media: "El dúo de la Africana", "Molinos de viento" y "Los claveles".

Noche, a las diez y cuarto: "El dúo de la Africana" y "La generala".

tos restaurants chinos contaban asimismo con una numerosa clientela japonesa, pero hace un par de años, cuando las relaciones diplomáticas se enturbiaron entre ambos países, los clientes chinos exigieron a los propietarios de los restaurantes que prohibieran la entrada a los comensales de la parte contraria. Hoy tienen los japoneses su restaurant nacional en la Neue Winterfeldtstrasse, donde, por dos manees, se puede comer un menú compuesto de ensalada de algas marinas, sopa de salmón, pescado crudo, huevos y carne. Todo ello en cantidades reducidas, porque a los hijos del Sol Naciente les gusta comer poco de muchos platos. El vino de arroz, servido caliente, es de efectos fulminantes. Aviso a los incautos.

Existen en Berlín —¿cómo no?— diversos restaurants italianos, de los cuales el más elegante es el "Venezia", en Kurfürstendamm, y el más típico, "Sorrento", en la Anhalterstrasse. No es posible, desde luego, calificar con justicia de exóticos los restaurants franceses, porque la cocina francesa es universal. Son innumerables los restaurants de Berlín donde puede comerse a la francesa, pero los restaurants típicamente franceses —incluso en el servicio y en el decorado— son "Atelier" en la Taubentzstrasse y "Savarin", en la Kurfürstendamm...

Y he aquí que ha llegado el momento en que nos vemos obligados a separarnos de nuestros amables guías. Pollter y Griebel se declaran maravillados de que no exista en Berlín un solo restaurant español, a pesar de ser muy numerosa la colonia española e hispano-americana. Pollter y Griebel se equivocan. Existe en Berlín un restaurant español, exactamente en el número 6 de la Rankstrasse. Lo que falta es saber encontrarlo, pero una vez en el tercer piso de la citada casa no es más fácil que satisfacer el apetito con una serie de platos españoles castizos: bacalao a la vizcaína, arroz a la valenciana, estofado a la catalana y cocido a la madrileña—e incluso algunas especialidades americanas que no desmerecen en nada de la tradición culinaria de la madre patria. Todo ello rociado con buen vino de Rioja —blanco o tinto— a discreción. Conste, pues, que el mapa culinario exótico de Berlín es todavía más completo de lo que los señores Pollter y Griebel se figuraban. Junto al Japón, Italia y Turquía, Hungría y Rusia, no faltan en él tampoco ni España ni la América española.

CARLOS SCHWARZ

### Cada día lo afirman nuevos testimonios

Antonia Mourulla, de 60 años, habitante en la Colonia Artigas, calle de Rafael Casanova, 73, tienda, después de quince años de padecer de punzantes dolores de estómago y repetidos vómitos, ha firmado en el álbum del SERVETINAL, de la calle Ancha, núm. 1, Barcelona, satisfecha, pues empezó la cura a primeros de año y a las primeras tomas del SERVETINAL logró que le desapareciesen las molestias hasta hoy en día, que se encuentra perfectamente bien.

Venta: En Centros Específicos y Farmacias y en la Farmacia Moderna, Alfonso I, 20.

## GRAN HOTEL

EL DIA 31  
a las 10 de la noche  
**GRAN COMIDA  
DE AÑO VIEJO**  
SORPRENDENTE EN-  
TRADA DE AÑO NUEVO

FANTASTICO COTILLON  
ORQUESTAS  
Gubierito con champagne du-  
rante toda la comida.  
Indispensable reservar mesa  
antes del día 30.  
**ETIQUETA**



Conmemore sus festividades con

# FREIXENET

LA MEJOR MARCH DE CHAMPAN NACIONAL

CAVAS EN SAN SADURNI DE NOYA  
BARCELONA - (ESPAÑA)

REPRESENTANTE

**JUAN A. BURGÉS CASANOVA**

RODA, 14. - TELEFONO 43-19. - ZARAGOZA

# Cementos Portland Zaragoza, S. A.

Fábrica en Miraflores, en plena marcha

Producción anual: 60.000 toneladas.

Via húmeda y hornos giratorios

Fraguado lento Endurecimiento rápido

Altas resistencias iniciales, no igualadas por ningún otro cemento de los que se fabrican en España, lo que permite desencofrados rápidos.

Para suministros y condiciones de venta: Sagasta, 35, 1.º izqda.-Tel. 1427  
y en su agencia comercial, Coso, 37, pral. - Teléf. 3990

TEATRO CIRCO. — Temporada cinematográfica.

"El príncipe de los diamantes". Funciones a las cuatro y media, siete, nueve y once.

TEATRO CINE PARISIANA. — Compañía García León-Perales.

Tarde, a las cuatro: "La Perulera". Tarde, a las seis y media: "La Perulera".

Noche, a las diez y media: "La Perulera".

CINEMA ALHAMBRA. — "La canción de la estepa", por Lawrence Tibbett, Stan Laurel y Oliver Hardy.

Sesiones a las cinco, siete y once menos cuarto.

CINEMA ARAGON. — "Mr. Sans Gène", por Ramón Navarro.

Sesiones a las cuatro, cinco y media y siete y cuarto. Continúa desde la nueva.

ARISTOCRATICO SALON DORE. — "El capitán Crack", por John Barrymore.

CAFE RESTAURANT GOYA, el sitio más delicioso de todo Zaragoza. Cuatro conciertos diarios. Abundantísimos cubiertos desde 4'50 pesetas. Especialidad en "cock-tails".

CINEMA ESPAÑA. — Avenida de Madrid. Hoy, estreno del interesante drama de las Selecciones Gran Luxor Verdaguer "Noche trágica", por María Jacobini y Antón Pointner. Sesiones continuas tarde y noche.

## ANUNCIOS OFICIALES

### La Industrial Química de Zaragoza (S. H.)

Venciendo en 31 de diciembre corriente el cupón número 11 de los bonos emitidos por esta Sociedad a razón de 7'50 pesetas cada uno, libre de todo gasto e impuesto, según condiciones de emisión, se efectuará su pago a partir de dicha fecha en los establecimientos siguientes:

MADRID, Banco Español de Crédito, Banco Urquijo y Banco de Bilbao; BARCELONA, S. A. Arnús Gari, Banco Urquijo Catalán y Banco de Bilbao; BILBAO, Banco de Bilbao y Banco Urquijo Vascongado; VITORIA, Banco de Bilbao y Banco Hispano Americano; SAN SEBASTIAN, Banco Urquijo de Guipúzcoa; SANTANDER, Banco de Santander; PAMPLONA, Crédito Navarro, Banco Hispano Americano y Banco Español de Crédito; VALENCIA, Banco Español de Crédito; ZARAGOZA, Banco Hispano Americano, Banco Aragonés de Crédito, Banco Español de Crédito y Banco de Bilbao; y en las demás plazas por las Sucursales y Agencias de dichos Bancos.

Zaragoza, 23 diciembre de 1930. — El consejero delegado, Tomás Castellano.

### Colegio Provincial de Médicos de Zaragoza

Por acuerdo de la Junta de gobierno de este Colegio, se cita a todos los médicos colegiados a Junta general extraordinaria que tendrá lugar el día 28 del actual, a las tres de la tarde, en el local de la Real Academia de Medicina (Facultad), para tratar de los asuntos indicados en las papeletas.

Zaragoza, 25 diciembre de 1930. — V.º B.º El presidente, Agustín Ibáñez Yanguas. — El secretario, Pedro Galán Bergua.

### Concurso: Médicos

La Sociedad Mutua de Accidentes de Zaragoza abre un concurso para la provisión de un médico sustituto. Las solicitudes, acompañadas de una relación de méritos y circunstancias, pueden dirigirse al señor presidente de la Sociedad y domicilio de la misma, calle Sancho y Gil, núm. 4, donde se les pondrán de manifiesto las condiciones del cargo, todos los días laborables, de 9 a 13 y de 15 a 19, hasta el día 5 de enero próximo inclusive, en que quedará cerrado el concurso.

Zaragoza, 23 de diciembre de 1930.

El restaurant más popular

**"La Maravilla"**

Independencia, 5-Tel. 3624

Cubierta 5 pesetas - Servicio esmerado

FUNERARIA PINTAO

San Pablo, 42 - Teléfono 30-28

# DE MADRID Y PROVINCIAS

FIRMA REGIA

**Nombrando jefe del Estado Mayor de la Armada a don Juan Cervera**

OTROS NOMBRAMIENTOS DEL MINISTERIO DE MARINA

MADRID. — El rey ha firmado los siguientes decretos:

**Marina.** — Promoviendo al empleo de vicealmirante al contralmirante don Juan Cervera.

Disponiendo que éste cese en el destino de jefe de la sección de Aeronáutica del Ministerio de Marina y nombrándole jefe de Estado Mayor de la Armada.

Disponiendo que el contralmirante don Luis Castro cese en el destino de jefe de Estado Mayor de El Ferrol y nombrándole jefe de la sección de Aeronáutica del Ministerio de Marina.

Ascensos de varios maquinistas y oficiales de segunda clase.

LA VIDA OFICIAL

**El ministro de Economía desmiente que en el Consejo de ayer surgieran discrepancias con el ministro de Hacienda**

**Antes de fin de año será firmado por el rey el decreto de alquileres**

**EL PRESIDENTE NO RECIBE VISITAS POR HALLARSE INDISPUESTO**

MADRID. — El general Berenguer, que sigue todavía algo indispuesto a consecuencia de la afección a la garganta, no abandonó el lecho hasta las dos de la tarde.

A dicha hora se trasladó al comedor para almorzar.

Por el citado motivo no recibió visita alguna durante la mañana.

**EL MINISTRO DE MARINA DESPACHA CON EL REY**

Esta mañana despachó con don Alfonso el ministro de Marina.

A la salida de Palacio manifestó a los periodistas que había sometido a la firma del monarca varios decretos de su departamento.

**DON ALFONSO Y DOÑA VICTORIA VISITAN AL INFANTE DON ALFONSO DE ORLEANS**

Los reyes salieron esta mañana de Palacio trasladándose a la residencia del infante don Alfonso de Orleans, para darle el pésame por el fallecimiento de su padre, ocurrido en París.

También le visitaron con el mismo motivo los infantes don Jaime y don Juan.

**LA SUSPENSIÓN DE "EL PUEBLO" DE VALENCIA**

El subsecretario de Gobernación recibió esta mañana a los periodistas, manifestándoles que no ocurría nada anormal.

Uno de los redactores le preguntó si había estado a ver al ministro una comisión de la Asociación de la Prensa, para hablarle de la suspensión de "El Pueblo", de Valencia.

El subsecretario contestó negativamente a los periodistas.

**EL MINISTRO DE ECONOMIA DESMIENTE LOS RUMORES CIRCULADOS ACERCA DE UNA DISCREPANCIA CON EL MINISTRO DE HACIENDA**

El ministro de Economía, hablando con los periodistas, ha dicho que es inexacto que en el Consejo de ayer surgieran discrepancias entre el ministro de Hacienda y él, al examinar los presupuestos del Ministerio de Economía.

Mal puede haber surgido nada de cuanto se dice—agregó el señor Rodríguez de Viguri—cuando mi presupuesto o está aún terminado. Faltan datos—añadió—para llegar a la suma total que seguramente se terminarán esta tarde.

Las cifras—siguió diciendo el ministro—las dicté ayer y sólo falta hacer los totales, por cuya razón no pude llevar mi presupuesto al Consejo. Tan pronto como lo tenga ul-

timado se lo enviaré al señor Wais, quien celebrará en días sucesivos algunas conferencias con distintos ministros, para hacer el examen total del presupuesto.

Finalmente, dijo que en las plantillas de su departamento sólo figuran los funcionarios de las distintas dependencias que cobran del presupuesto.

Respecto a los temporeros—terminó diciendo el ministro—, quedarán pendientes de lo que las Cortes resuelvan.

**LOS HABERES DE LOS FUNCIONARIOS CIVILES**

El ministro de Hacienda recibió esta mañana la visita de una comisión de funcionarios civiles, que le habló de los haberes que vienen disfrutando.

A continuación recibió a una comisión de empresarios de espectáculos de Cataluña.

**AYER PUBLICO LA "GACETA" LA CONVOCATORIA DE LAS OPOSICIONES A NOTARIAS**

El ministro de Gracia y Justicia, al recibir a los periodistas les dijo: —Ya habrán visto ustedes que ayer fué publicada en la "Gaceta" la convocatoria de oposiciones a notarias, conforme había prometido al posesionarme del cargo de la cartera de Justicia.

—¿Será ésta—preguntó un periodista—la última convocatoria en que pueda entrar desde la calle a todas las categorías?

—No sé—contestó el señor Montes Jovellar.—Este es el momento en que se estudian todas estas cuestiones relativas al reglamento notarial.

**LA FIRMA DEL DECRETO DE ALQUILERES**

A continuación se refirió el ministro de Gracia y Justicia al decreto de alquileres, afirmando que antes de finalizar el año lo someterá a la firma del rey.

Por último, dijo que marchaba a conferenciar con el señor Wais acerca de los presupuestos de su departamento.

LO QUE DISPONE LA "GACETA"

**Los escalafones de la Escuela del Magisterio y de las Normales de Maestros**

MADRID. — La "Gaceta" publica los siguientes decretos:

**Gobernación.** — Real orden concediendo una prórroga, que terminará el 30 del actual, para presentar la documentación, solicitando tomar parte en el concurso de guardias de Seguridad; disponiendo se cumpla la sentencia del Supremo en el pleito promovido por el fiscal, contra la real orden de este Ministerio de 27 de agosto de 1923; concediendo la excedencia a don José Prieto Uña.

**Instrucción Pública.** — Reales órdenes disponiendo que, con destino a las Bibliotecas públicas, se adquiera el número de ejemplares que se determina; idem se cierran en 31 de diciembre los Escalafones del Profesorado de la Escuela Superior del Magisterio y de las Normales; nombrando a doña María Eugenia Sánchez León profesora de Física de la Normal de Badajoz; concediendo la excedencia a doña Mariana Ruiz Vallecillo; disponiendo continúe en excedencia doña María del Pilar García; idem se admitan en el Registro especial Mutualidades escolares.

**Fomento.** — Real orden disponiendo se cumpla la sentencia dictada por el Tribunal Supremo en el pleito promovido por don Ramón Arqués; nombrando vocal del Consejo Superior de Ferrocarriles a don Eduardo Ruiz Carrillo.

**Trabajo.** — Concediendo la Medalla del Trabajo, de oro, a don Manuel Becerra y a don Jorge Jordana; nombrando a don Andrés Hermoso, don Antonio Checa y don José Sánchez Amigo, maestro carpintero, maestro mecánico y maestro electricista, respectivamente, de la Escuela del Trabajo de Jaén; idem a don Sergio Bonet, jefe del taller mecánico de la Escuela del Trabajo de Gijón.

**Economía Nacional.** — Real orden disponiendo se haga público la concesión de certificados de Productor Nacional; idem se introduzcan correcciones en los Aranceles de Aduanas; autorizando a don Pablo Ruiz para importar por Irún 50 kilogramos de trigo; idem a don Joaquín Galino Garcés para importar por Lés la maquinaria que se indica.

VARIOS ASUNTOS

**Los presos políticos han sido visitados durante el día de hoy y han recibido muchos regalos**

**La reina reparte juguetes en el Hospital**

**OSSORIO Y GALLARDO, COMO DECANO DEL COLEGIO DE ABOGADOS, HACE LA VISITA OFICIAL A LA CARCEL**

MADRID. — Se ha celebrado en la cárcel la visita reglamentaria. Acudieron a ella el presidente de la Audiencia y el señor Ossorio y Gallardo, como decano del Colegio de Abogados.

Este saludó efusivamente a los presos políticos.

Por la tarde continuó el numeroso desfile. Los presos políticos fueron muy visitados y recibieron numerosos regalos.

**UN ACCIDENTE EN LA CARRETERA**

Un autocamión de los que se emplean en el transporte de pescado volcó en el kilómetro 4 de la carretera de Villalar.

El chófer resultó gravemente herido.

**LA REINA EN EL HOSPITAL DEL NIÑO JESUS**

A las once de la mañana la reina, doña Victoria, estuvo en el Hospital del Niño Jesús presidiendo el tradicional reparto de juguetes a los niños enfermos.

La reina repartió personalmente los obsequios a los niños, prodigándoles frases cariñosas y de consuelo.

**UNA COBARDE AGRESION POR RIVALIDADES AMOROSAS**

**EL FERROL.** — Cuando regresaban a su casa de Almergo el labrador Manuel Fernández, acompañado de su novia, les echó el alto un sujeto llamado Manuel Comeiro.

Este disparó varias veces su pistola contra la pareja, causándole a Fernández una herida gravísima en la cabeza que le produjo la muerte a los pocos momentos.

El agresor huyó. Se cree que la agresión obedece a resentimientos amorosos.

## TEATRO CIRCO

HOY, JUEVES, últimas proyecciones de la extraordinaria comedia dramática sonora de gran éxito

**EL PRINCIPE DE LOS DIAMANTES**

Creación de AILEEN PRINGLE e IAN KEITH. Sesiones a las cuatro y media, siete, nueve y once.

Muy pronto

**MOLLY o EL DESPERTAR DE LA VIDA**

Interesante drama, dialogado en español, de amor y aventuras, risas y lágrimas.

## CHAMPAGNE VEUVE CLICQUOT PONSARDIN REIMS

Fiel a su tradición secular, esta Casa sirve siempre los deliciosos vinos de sus atamados viñedos de la Champagne.

## Aristocrático Salón Doré

HOY, JUEVES, ULTIMAS PROYECCIONES de la extraordinaria superproducción sonora, basada en una obra de SHAKESPEARE

**La fierecilla domada**

por los admirables artistas

**MARY PICKFORD y DOUGLAS FAIRBANKS**

Sesiones a las cuatro y media, siete, nueve y once.

Mañana, viernes, **TROIKA**, primer film sonoro realista ruso.

EL MOMENTO POLITICO

**Los comentarios políticos en Madrid giran en torno del propósito del presidente de ir a las elecciones sin modificar el actual Gabinete**

**Pero se afirma habrá una reunión pasadas las vacaciones navideñas**

**ASEGURAN QUE EN PRIMERO DE ENERO SE LEVANTARA LA CENSURA Y SE AUTORIZARAN LOS ACTOS POLITICOS SUSPENDIDOS**

MADRID. — En los círculos políticos se comenta la declaración explícita del actual Gobierno de ir dentro de la mayor rapidez posible a la normalidad constitucional.

Se estima, no obstante, que es poco menos que imposible ir al restablecimiento constitucional con la actual composición del Gobierno.

Creen en los Centros políticos más caracterizados que el presidente, general Berenguer, se verá obligado a modificar la constitución del Gabinete antes de ir a la lucha electoral.

No obstante, en el ánimo del presidente está la intención contraria a esta modificación y pretende llegar con el actual Gobierno a esas fechas como está constituido.

Sin embargo, se cree que pasadas las actuales vacaciones de Navidad el Gobierno se ocupará ampliamente de la cuestión política, siendo posible que se trate entonces en una reunión extraordinaria de este asunto, quedando determinado el plan político por completo dentro del Gabinete. Entonces se harían las modificaciones necesarias si se consideraban imprescindibles.

Circula el rumor de que el Gobierno tiene el propósito de levantar la censura militar el día primero de

enero y que piensa volver a autorizar los actos de propaganda política.

DESPUES DE UNA CATASTROFE

**El entierro de los obreros fallecidos a consecuencia del hundimiento registrado en fluesca constituye una imponente manifestación de duelo**

**El general de las fieras continúa en gravísimo estado**

**EL AYUNTAMIENTO DE HUESCA HA HECHO DONACION DE SEPULTURAS A PERPETUIDAD PARA LAS VICTIMAS DEL HUNDIMIENTO**

HUESCA. — En la mañana de hoy han sido trasladados al cementerio los cadáveres de los obreros Ricardo Sánchez y Antonio Puértolas, muertos en el hundimiento de la casa núm. 78 del Coso Bajo.

Toda la ciudad ha rendido el último tributo de cariño a los infortunados obreros.

En las iglesias de San Pedro y San Lorenzo se celebraron solemnes funerales por el alma de los desgraciados trabajadores, a los que asis-

tieron representaciones de todas las clases sociales.

A las once menos cuarto de la mañana partió la comitiva de la iglesia del Hospital, acompañando a los cadáveres hasta los porches de Vega Armijo.

En la presidencia del duelo figuraban el gobernador civil, representación del gobernador militar, Ayuntamiento, un familiar del obispo de Huesca, presidente de la Audiencia, fiscal de Su Majestad, presidente de la Cámara de Comercio, alto personal de las dependencias oficiales y cuantas personas tienen alguna representación en la ciudad.

Los obreros acordaron suspender

los trabajos durante la mañana, para asistir al entierro de sus infortunados compañeros.

El Ayuntamiento de Huesca encargó y pagó los féretros y dedicó dos coronas de flores naturales confeccionadas por los jardineros municipales, en las que se leía la siguiente inscripción: "La ciudad de Huesca a sus desgraciados hijos, obreros ejemplares".

Además ha hecho donación de sepulturas preferentes a perpetuidad, en las que fueron depositados los restos de Ricardo Sánchez y Antonio Puértolas, y contribuye con una importante suma a la suscripción abierta en favor de las familias de las víctimas.

Los obreros han agradecido mucho la autorización concedida por el gobernador para que los cadáveres fuesen conducidos a hombros de sus compañeros desde la iglesia del Hospital hasta los porches de Vega Armijo, en cuyo lugar se despidió el duelo.

El sentimiento producido por la desgracia ha sido unánime y han asistido al entierro numerosas personas de todas las clases sociales.

**EL GOBERNADOR MILITAR DE HUESCA CONTINUA EN GRAVÍSIMO ESTADO**

A mediodía los médicos que asisten al general de Las Heras han facilitado el siguiente parte facultativo:

"El excelentísimo señor don Manuel de Las Heras, gobernador militar de Huesca, continúa en estado gravísimo. La familia no recibe".

El estado del general ha inspirado serios cuidados a los médicos, hasta el punto de temer un fatal desenlace.

**DEL PAIS VASCO**

**Una propuesta del Ateneo que sienta bien al Ayuntamiento**

**QUINIENTAS PESETAS A "LA VOZ DE GUIPUZCOA"**

SAN SEBASTIAN. — Por la autoridad ha sido multado el periódico "La Voz de Guipúzcoa" por haber publicado un artículo de Luis Arakistain.

**UN INCENDIO QUE ALCANZA PROPORCIONES ALARMANTES Y ORIGINA ESCENAS DE SALVAMENTO DE MUCHA EMOCION**

SAN SEBASTIAN. — Durante la noche pasada se declaró un incendio en un establecimiento de sastrería del Paseo de Colón. El fuego, que debió originarse por un cortocircuito, alcanzó desde los primeros momentos alarmantes proporciones, haciendo a una señora que se hallaba enferma, tienda fuera presa de las llamas, que amenazaban prender al edificio.

Los vecinos fueron desalojados de sus habitaciones por los balcones. Entre ellos, los bomberos salvaron a una señora que se hallaba enferma.

Una joven, presa de pánico, se arrojó por un balcón a la calle, yendo a chocar contra el farol de la muestra de la sastrería, arrastrándolo consigo y produciéndose heridas de importancia en la cabeza y contusiones en diversas partes del cuerpo.

**UNA PROPUESTA DEL ATENEO QUE SIENTA BIEN AL AYUNTAMIENTO**

SAN SEBASTIAN. — Una comisión del Ateneo guipuzcoano presidida por el presidente de la entidad, doctor Ayestarán, estuvo en la Alcaldía, proponiendo al Ayuntamiento la construcción de un edificio denominado Casa de Cultura, en donde tuvieran albergue todas las entidades de índole cultural de San Sebastián y de la provincia, pero especialmente el Ateneo.

La idea causó excelente impresión en el Ayuntamiento.

**SEÑORAS**

Es signo de distinción emplear para teñir sus vestidos los afamados TINTES IBERIA, que se venden en Tubos (etiqueta azul) para teñir en caliente; en Tubos (etiqueta roja), especiales para teñir, en frío, lana y seda; en Bolsitas, para teñir en frío, y Pastillas Suprema, para teñir en frío o en caliente indistintamente. Exijan esta marca que, por ser la mejor y de más espléndido colorido, le dará plena satisfacción.

**SUCESOS Y NOTICIAS**

**Una vieja centenaria, después de anunciar que pensaba vivir unos cuantos años más, sucumbe a los pocos días de su ilusoria profecía**

**Cuando iba con su novia lo hieren mortalmente**

**UN SUICIDIO DEL QUE SE IGNORAN LOS MOVILES**

SEVILLA. — En el pueblo de Sancejo se ha suicidado, arrojándose a un pozo, una mujer viuda, de 55 años, llamada Carmen Reina.

Se ignoran los móviles que le impulsaron a tomar este determinación.

**LA CENTENARIA QUE NO SUPO ADIVINAR EL PORVENIR**

EL FERROL. — En la aldea de Cervas ha fallecido una vieja centenaria de 108 años, llamada Generosa López. Hace algunos días convocó en su torno a sus muchísimos parientes anunciándoles que pensaba vivir todavía muchos años.

La muerte no ha respetado sus deseos y la pobre anciana ha dejado de existir repentinamente

**DESCARRILAMIENTO SIN GRAVES CONSECUENCIAS**

ALMERIA. — Cerca de Moreña ha descarrilado el rápido descendente que llegó a la capital con dos horas de retraso. Resultaron levemente lesionados algunos viajeros.

El ambulante de Correos sufre una herida de importancia en la pierna.

**UN INCENDIO IMPORTANTE DESTRUYE UNA HACIENDA**

SANTANDER. — Comunican de

Torrelavega que se ha producido un gran incendio en una propiedad de don Carlos Ruiz, en la que vive Tiburcio Peón. Se ha logrado salvar gran cantidad de ganado. Los bomberos y fuerzas del regimiento de Andalucía hacen todo género de trabajos para lograr sofocar el incendio.

Hasta ahora no han ocurrido desgracias personales, pero las pérdidas son de mucha consideración.

**EL AYUNTAMIENTO DE CARTAGENA SE MUESTRA ESPLENDIDO Y CONVIDA A LOS POBRES EN LA NOCHEBUENA**

CARTAGENA. — El alcalde de la ciudad ha presidido el reparto de mil doscientas cenas de Nochebuena entre los pobres de la ciudad.

Este agasajo se concede por acuerdo del Ayuntamiento cartagenero.

**HALLAZGO DE UN CADAVER**

AVILA. — En la carretera de Marillos ha sido encontrado el cadáver de Deogracias Martín. Se ignora si se trata de un crimen o de un suicidio.

**LOS INFANTES COMPRAN UN CHALET**

SEVILLA. — Los infantes don Carlos y doña María Luisa han adquirido un chalet en la Avenida de la Victoria. Se propone pasar largas temporadas en Sevilla.

**UN INCENDIO DESTRUYE UNA FABRICA**

CUENCA. — De madrugada se declaró un incendio en el establecimiento de Alonso Ojed, que actualmente está a cargo de los herederos de Joaquín Solano.

El incendio adquirió desde el pri-

mer momento grandes proporciones. Los trabajos de extinción fueron muy penosos durante toda la madrugada.

El fuego destruyó el edificio y toda la maquinaria, que ha quedado sepultada por los escombros.

**CONTINUAN ESCRIBIENDO CON LUPA**

SAN SEBASTIAN. — En la Redac-

**La Caja de Pensiones para la Vejez contribuye con 5.000 pesetas a la suscripción pro-víctimas de los sucesos**

**EL CAPITAN GENERAL ELOGIA EL COMPORTAMIENTO DE BADALONA**

BARCELONA. — El capitán general ha dicho que hace varios días fueron practicadas en Badalona varias detenciones. Entre los detenidos figuraban dos exconcejales.

Esta mañana ha acudido una comisión a visitar al capitán general formada por el alcalde de Badalona, el cabo del somatén y el gerente de la Casa Andreix, para pedir la libertad de los detenidos que no habían tenido participación alguna en los sucesos y de cuya conducta ellos salían responsables.

El capitán general dijo que como había recibido muy buenos informes y en atención a que la conducta de la ciudad de Badalona había sido inmejorable durante los últimos sucesos, había accedido a conceder la libertad provisional a los detenidos.

**LA SUSCRIPCION PARA LAS VICTIMAS DE LOS SUCESOS**

BARCELONA. — El capitán general ha declarado también que continuaba recibiendo donativos con destino a las familias de las víctimas de los pasados sucesos y para los institutos armados.

**REGRESO DEL TERCIO**

VALENCIA. — Ha zarpado con rumbo a Africa el vapor en donde regresa la bandera del Tercio que llegó a esta capital.

Los soldados han sido despedidos por las tropas francas de servicio.

**DONATIVOS PARA LAS SUSCRIPCIONES ABIERTAS**

BARCELONA. — La Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros ha entregado un donativo de 5.000 pesetas con destino a la suscripción abierta en favor de las familias de las víctimas de los sucesos.

Contribuye con igual cantidad para la suscripción destinada a los institutos armados.

**RESTRICCIONES RETIRADAS**

VALENCIA. — El capitán general

ción de "La Noticia" se ha presentado un individuo llamado Máximo Ruiz, presentando una tarjeta en la que había escrito 21.022 palabras.

Por los datos que se tienen ha batido el "record" de escritura minúscula.

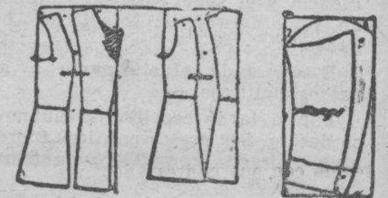
**UNA RINA SANGRIENTA EN VALENCIA**

VALENCIA. — Durante la madrugada y después de haber pasado la noche recorriendo diferentes lugares alegres, cuestionaron dos individuos llamados Luis Socedo y Tomás Ganado.

Este sacó una navaja con la que descargó un formidable golpe a su compañero, causándole una herida gravísima en el pecho.

**ACADEMIA CENTRAL DE CORTE Y CONFECCION**

Inventora Pilar Ferrer  
Profesora doña Antonia Clemente  
En esta acreditada Academia, en donde se da la enseñanza más completa por la exactitud del corte y esmerada confección, toda alumna puede cortar y confeccionar desde el primer día, imponiéndose en la montura de toda clase de prendas y adquiriendo gusto en adornarlas.



SAN MIGUEL, número 14, tercero  
Clases para obreras, de 6 a 8 tarde.  
Particulares especiales para el estudio de profesoras en este arte

**JOYAS**  
MAS ECONOMICOS  
GOYA, 12, Fábrica  
PERO NO SE CONFUNDA

**CREOTAL**  
DESINFECTANTE DE LA AGRICULTURA  
Pida muestras al representante en Zaragoza de.

**LABORATORIO CREOTAL**  
L. A. Carrión-S. Miguel, 23

**HERRAJ**  
sin tufo ni humo Galleta de Asturias in polvo, la mejor para cocinas.  
Antracita superior Carbones vegetales

**Carbones Ariño**  
no 44.09. Hermanos Ibañeta, 3 (antes Agua)

**INFORMACION DE BARCELONA**

**Ya ha regresado el ex-ministro señor Cambó de París**

**EN EL EXPRESO DE FRANCIA**

BARCELONA. — Procedente de París, ha llegado en el expreso de Francia el exministro señor Cambó.

**LA VISITA A LAS CARCELES**

BARCELONA. — Con la solemnidad acostumbrada se ha celebrado durante el día de hoy la visita a las cárceles.

No se han registrado incidentes.

**HALLAZGO DE EFECTOS PROCEDENTES DE UN ROBO**

BARCELONA. — En una taberna se presentó al mediodía la policía para practicar un registro con objeto de ver si hallaba unas ropas procedentes de un robo que se había cometido en casa de Pedro Monreal.

La policía sospechaba que los efectos se hallaban allí escondidos. Las pesquisas dieron resultado, encontrándose en un local las ropas y efectos desaparecidos.

El tabernero, que fué detenido, declaró que aquellas prendas las dejó allí olvidadas sin duda un parroquiano cuyo nombre ignoraba.

**REGRESO DEL GOBERNADOR**

BARCELONA. — Procedente de Madrid ha regresado el gobernador civil.

Hablando con los periodistas les dijo que había celebrado conferencias con el jefe del Gobierno y con el ministro de la Gobernación.

**CAUSA POR HOMICIDIO**

BARCELONA. — Se ha dictado sentencia en la causa seguida por homicidio contra Antonio Domingo, que dió muerte a José Agustín.

Ha sido condenado a 17 años de reclusión y al pago de 15.000 pesetas de indemnización a los familiares de la víctima.

**OTRA SENTENCIA POR TENENCIA DE EXPLOSIVOS**

BARCELONA. — En el cuartel de Vergara se ha visto el consejo de guerra contra José Méndez, acusado de tenencia de explosivos.

El fiscal ha pedido se le imponga la pena de seis meses de arresto.

**M. PEREZ RICARTE**  
Ex ayudante del Dr. Urrutia  
Medicina y Cirugía del Estómago, Intestinos e Hígado.—Rayos X  
COSO 33 PRIMERO  
Consulta: once a una, cuatro a siete

**Teatro-Cine Parisiana**  
Empresa S. R. G. E. - Teléfono 1243  
Compañía de Comedia  
**GARCIA LEON-PERALES**  
Primera actriz  
**SOCORRITO GONZALEZ**  
HOY, JUEVES  
FESTIVIDAD DE PASCUA  
TRES FUNCIONES, TRES  
A las cuatro seis y media y diez y media  
**LA PERULERA**  
(Exitazo cómico)

**Automóviles-Neumáticos-Accesorios**  
**AUTO-SALON**  
Desear felices Pascuas y próspero Año  
Nuevo a su distinguida clientela.  
Plaza del Pilar, 29 Zaragoza  
TELÉFONO número 32-13

**¿QUIERE EL MEJOR APARATO DE RADIO?**  
Compre el maravilloso  
**PHILIPS 2511**  
Es lo mejor.  
Demostraciones gratis.  
**M. GARCIA ALONSO.** Azoque, 10 y 12.-Zaragoza.-Tel. 3603  
Sencillo Potente Elegante Garantizado Facilidades de pago



TRANQUILIDAD EN SEVILLA

SEVILLA. — En vista de que reina tranquilidad no se ha facilitado a la Prensa la nota oficiosa.  
El gobernador accidental ha conferenciado con el capitán general Calvo, que le encargó que felicitará al personal del Gobierno por su actuación durante los pasados sucesos.

Un caso práctico de la utilidad del idioma internacional

Hace algunos días el delegado en nuestra ciudad de la Unión Esperantista Universal, cuya sede reside en Ginebra, recibió una carta del delegado en Looben (Stiria) en la que solicitaba se hicieran gestiones en averiguación de cuantos datos fueran posibles acerca de un muchacho, cuyo nombre no estamos autorizados para publicar, el cual llegó a España con la expedición que, de niños austriacos, vino a nuestra nación a raíz de la gran guerra, por efecto del hambre que reinaba en aquel país.

Seguramente nuestros lectores recordarán aquella obra humanitaria que España hizo con los niños austriacos, la que fué desarrollada principalmente por el presidente honorario, y efectivo entonces, de la Sociedad Esperantista Frateco de Zaragoza, don Emilio Gastón, cuya muerte siguen llorando los esperantistas aragoneses.

Muchos de aquellos niños, pasada la época calamitosa, regresaron a su patria; pero fueron varios que fueron prohijados por familias españolas.

Entre éstos últimos está el que nos ocupa, que fué adoptado por una familia aragonesa, y del cual no se recibían noticias en Stiria hacía mucho tiempo.

La vasta organización mundial esperantista ha dado sus frutos, y se ha podido informar a Austria que el mencionado, hoy hombre, se halla perfectamente de salud, y tiene establecida una industria en Benabarre, donde reside con sus padres adoptivos.

Casos similares al reseñado son muy frecuentes entre los esperantistas. Damos cuenta de él por referirse concretamente a nuestra región, y con el fin de demostrar una vez más que el idioma internacional es una cosa viva altamente beneficiosa para la humanidad y digna de todo apoyo.

NOTICIAS DEL EXTRANJERO

Una tribu de salvajes asalta una aldea brasileña, asesinando a 21 personas

Han sido robados dos cuadros de Tiépolo, valorados en medio millón de liras

SE CONOCEN MAS DE 800 VICTIMAS A CONSECUENCIA DE LA ERUPCION DEL MERAPI

BATAVIA. — Las últimas noticias recibidas aseguran que las víctimas de la erupción del volcán Merapi son más de 800.

Faltan todavía los datos oficiales que todavía no han podido ser facilitados, porque casi toda la región ha quedado devastada por los gases deletéreos que imposibilitan la prestación de socorros.

Pasan de 24.000 los refugiados en las localidades del centro de Java.

Continúan aislados varios pueblos, desconociéndose por tanto el número de víctimas que puede haber en ellos.

VARIOS DESCONOCIDOS PENETRAN EN UNA IGLESIA Y SE APODERAN DE DOS CUADROS VALORADOS EN 500.000 LIRAS

ROMA. — Mientras se desencadenaba una tormenta violentísima, unos desconocidos penetraron en la iglesia del Rosario de la ciudad de Nava, robando dos cuadros de Tiépolo valorados en 500.000 liras.

La policía practica gestiones para capturar a los autores del robo.

SE SUSPENDEN LOS SERVICIOS AEREOS A CONSECUENCIA DEL TEMPORAL

ROMA. — Por el Ministerio del Aire se ha dispuesto la suspensión de los servicios aéreos a causa del vendaval reinante en el litoral del Adriático.

Las últimas noticias recibidas de distintos puntos de la costa dan cuenta de haber resultado bastantes personas lesionadas a consecuencia de la violencia del huracán.

CADA DIA DE NIEBLA CUESTA DOS MILLONES DE LIBRAS AL AYUNTAMIENTO DE LONDRES

LONDRES. — En el Ministerio del Interior han manifestado que cada día de espesa niebla cuesta más de dos millones de libras esterlinas al Ayuntamiento de Londres.

Con esa cantidad se sufragan los gastos de alumbrado, honorarios a los médicos que asisten a los enfer-

mos y daños producidos por los accidentes de automóvil.

DESPUES DE ASALTAR UN POBLADO, SE INTERNAN EN LA SELVA

RIO DE JANEIRO. — Un contingente de indígenas salvajes de la tribu de Kallapos asaltó la aldea de Cardoso, saqueándola.

Asesinaron a 21 de los habitantes del poblado y raptaron tres criaturas de corta edad.

Las tropas han salido en persecución de los salvajes, pero se teme que no puedan darles alcance a consecuencia de la espesura de la selva y de la ferocidad de las tribus que acampan en aquellos lugares.

EL AUTOR DE LOS DISPAROS CONTRA EL GOBERNADOR DE PUJAD FUE UN INDIGENA

LAHORE. — La señora que resultó herida en el atentado contra el gobernador de Jujad continúa en estado gravísimo.

La policía ha comprobado que el autor de los disparos no fué un estudiante, como se había dicho, sino un indígena que logró introducirse en la Universidad con el propósito de atentar contra la vida del gobernador.

Se sabe que han resultado con heridas de alguna importancia varios policías que daban escolta al gobernador.

QUIEN INVENTO LAS CERILLAS

LONDRES. — Un sabio, después de incesantes estudios, ha logrado averiguar quién fué el inventor de

las cerillas fosfóricas. Se atribuyó en primer lugar a un vecino de Wuttemberg. Después un húngaro, pero se ha podido comprobar que el verdadero inventor fué un estudiante francés. Para llevar a cabo su invento revistió de fósforo una pared y luego tomó un pequeño bastón, frotando fuertemente. El fósforo se inflamó prendiendo en la madera.

Luego fué perfeccionando su invento.

El estudiante se llamaba Charles Chaumie.

MUERE EL HOMBRE MAS VIEJO DEL REINO UNIDO

LONDRES. — A la edad de 115 años ha muerto el irlandés Patrick Flood, a quien se consideraba como el habitante más viejo de las islas británicas.

Hasta la edad de cien años trabajó como obrero en una explotación agrícola.

Nunca había montado en ningún vehículo de tracción mecánica, diciendo que no tenía prisa por morirse.

LA CIVILIZACION AVANZA EN AMERICA

NUEVA YORK. — En la península de Florida ha ocurrido un nuevo caso de linchamiento de un negro.

Parece ser que el infeliz había tenido un flirt con una señorita americana de dudosa moral.

El negro fué condenado, y a poco indultado. Pero los blancos, indignados, al saberlo lo secuestraron en un automóvil, y un médico rural lo mutiló bárbaramente.

Ingresó en gravísimo estado en el Hospital para negros de Florida.

ción fué víctima de un ataque y pereció.

ESCENAS MATRIMONIALES.— UN HIJO QUE DEFIENDE A SU MADRE

En el pueblo de Fuentesclaras Juan Valero Pérez, al intentar en su domicilio maltratar a su esposa, Lorenza Pérez Valenzuela, un hijo de ambos llamado Evelio, de 19 años, se abalanzó sobre su padre, separándole de la madre y golpeándolo fuertemente contra el suelo, produciéndole gravísimas heridas.

NOCHEBUENA

—El día está muy frío, pero a pesar de ello hay gran animación en el mercado y en los establecimientos, advirtiéndose grandes preparativos para la celebración de la Nochebuena.—CANO.

DESPUES DE UNA REUNION

De esta reunión recibimos la referencia que sigue:

“El día 22 del actual y bajo la presidencia del señor ingeniero-jefe de Obras Públicas, celebró sesión la Junta Provincial de Transportes mecánicos por carretera, tomando los acuerdos siguientes:

Aprobar el informe emitido por la ponencia designada al efecto sobre el punto en que deben efectuar la parada en Azuara los coches de la línea de Zaragoza a Moyuela, dando traslado del mismo al Juzgado de instrucción de Belchite.

Cursar al Excmo. señor gobernador civil para su tramitación a la Junta Central el expediente del servicio clase B de Olliete a Zaragoza, pedido por don José Andrés, y aceptado por el concesionario de la línea de Belchite a Zaragoza.

Quedar sobre la mesa, hasta que el interesado complete la documentación, la instancia de Automóviles Calatayud aceptando el servicio clase B de Jaraba a Calatayud, que por derecho de tanteo le fué ofrecido.

Imponer, por infracciones al reglamento, la multa de 200 pesetas a la Sociedad Automóviles del Río Aranda; la de 62'50 pesetas a Fernando Díaz, Manuel Paricio y Avelino Mombiela, por transportar mercancías sin estar provistos de la tarjeta clase D; de 127'50 pesetas (ciento veintisiete pesetas cincuenta céntimos) a don Francisco Berna, por efectuar servicio de sport de Zaragoza a La Puebla de Alfindén sin la autorización correspondiente, y de 100 pesetas a don Celestino Prado, por transportar viajeros en camioneta.

PARA LA MUJER

El arte y el confort modernos exigen una modalidad estética a la que no estamos acostumbrados. Cambiar la aterciopelada comodidad de nuestras casas, a las que animábamos comunicándoles algo de nuestra vida, por la actual frialdad, que convierte nuestras habitaciones en recintos semejantes a salas de operaciones o gabinetes de sanatorio, es un absurdo, un disparate. Transijamos con el nuevo concepto de la proporción, de la armonía; pero no caigamos en todas exageraciones. Que nuestra casa sea el refugio grato y acogedor donde podamos descansar el cuerpo y el espíritu.

¿... QUE LA INTELIGENCIA NO SIRVE A LAS MUJERES?

Miss Beatrice Saqui, rectora del periódico del Colegio de Barna (Columbia), dice que los hombres de negocios, al examinar una candidata para un puesto, la juzgan según cinco normas, que en orden de importancia son las siguientes: personalidad, algo indefinido que los franceses llaman "sprit" o "salero" los españoles; belleza, vestido y manera de llevarlo y la quinta y última (requisito considerado como de menos importancia), conocimientos e inteligencia de la candidata.

“Las buenas calificaciones del Colegio—prosigue miss Saqui—parece que ya no tienen importancia en el mundo de los negocios, y la universitaria que deseara un puesto de importancia en el comercio debería, en vez de pasar dos horas diarias en la biblioteca, dedicar ese tiempo al salón de belleza. Las mujeres que saben mucho generalmente no gustan. Según oír decir últimamente a un profesor, la mujeres intelectuales son como las aceitunas: un gusto que se adquiere”.

También puede decirse como de la cerveza: a nadie que la haya bebido por primera vez le gusta la cerveza.

FIESTAS Y VELADAS

CIERCULO REGIONAL ESPAÑOL  
Hoy, a las cinco y media de la tarde, se celebrará un gran festival, dividido en dos partes.

En la primera actuará el Cuadro del Círculo Regional Español y los clowns Bombón y Bombín, y en la segunda el ilusionista Hernan's y el bailarín Rodolfo de Aragón.

NOTICIAS DE TERUEL

(Por teléfono)

AL REGRESAR A SU PUEBLO SE MUERE DE REPENTE

Ha sido encontrado muerto en el camino de la estación un hombre. De las averiguaciones practicadas resulta ser don Heliodoro León, practicante del pueblo de Moscardón.

Como detalle curioso sábase que había venido a Teruel a proveerse de artículos propios de estos días y que, cuando se disponía a regresar al pueblo, en el camino de la esta-



Durante el sueño

la piel está despierta y los poros necesitan respirar libres de las impurezas que en ellos se acumulan durante el día. Para que el amanecer la sorprenda fresca y descansada de cutis, no deje de lavarse cada noche con Jabón Heno de Pravia. Su espuma limpia a fondo los poros, y el aceite de oliva que contiene da flexibilidad a la piel y la suaviza.

JABÓN HENO DE PRAVIA

Elaborado con los aceites de oliva más finos de España, cuyas propiedades favorables al cutis son reconocidas en el mundo entero.



PASTILLA 125

PERFUMERIA GAL MADRID BURGOS LONDON NEW YORK

Cinema Alhambra

El salón de la aristocracia

Equipo sonoro WEST-RAY ELECTRIC, el mejor sistema del mundo.

El éxito más grande de la temporada cinematográfica  
OPERETA EN COLORES

La canción de la estepa



Por el barítono del Metropolitan Opera de Nueva York

LAWRENCE TIBBETT

de potente voz, bien timbrada, y de tan magnífica gama de registros que se comprende al oír la justicia de su fama y nombre.

Entradas cómicas de Stan Laurel y Oliver Hardy

Música de FRANZ LEHAR

# Elegancia femenina

## EL TERMINO MEDIO

¿Cómo hemos de ser—me preguntaba no hace mucho una doncellita de diez y ocho abriles—para que no nos tachen las gentes de bobas ni de locas? ¿Qué sentimientos y pensamientos podemos manifestar? ¿Cuál es el límite de nuestra libertad? ¿Cómo hemos de ser, en fin, para ser mujeres cabales sin dejar de ser modernas?

No son preguntas ociosas las que hizo mi amiga, ni tan ingenuas como puede parecer a primera vista. Están muy justificadas, desde que la mujer dejó de ser la prisionera del varón y pudo disponer, tanto como éste, de su persona.

Los prejuicios se han roto con la esclavitud; hoy la mujer no tiene que recatar su rostro pudorosamente ni ser vigilada constantemente por ojos inquisitoriales. Puede salir y entrar cuando le plazca; dedicarse a las profesiones honorables que más sean de su agrado; escoger sus amistades, disponer de las horas de ocio a su antojo, entregándose a los deportes y a otras diversiones por las que sienta más afición. Esto puede hacer y aun esto debe hacer para vivir la vida a que tiene derecho y para no ser una pobre de espíritu, flor sin aroma, al margen de los predios de la nueva raza.

Pero es el caso que esa libertad no puede ser saeta disparada en el vacío y en la obscuridad; y que si obrando de tal manera es, en apariencia, honorable y virtuosa de hecho, puede también con facilidad y al menor descuido captarse el mal juicio de las gentes, lo que es tanto como ver empañado el cristal de su pureza, cuando no, y esto es peor, traspase los límites de lo que es digno.

La mujer debe mantener en todo un término medio si quiere cumplir sus fines con perfección y sin peligros, si quiere ser con ejemplaridad muy mujer de su siglo.

El que la mujer pueda entrar y salir cuando le plazca no quiere decir que esté bien abandonado el hogar a todas horas; el que se dedique a una profesión honorable no le da derecho tampoco a abandonar sus más sacrosantos deberes, como son los de la maternidad; el que pueda tener amigos no quiere decir tampoco que deba descuidar la elección de los mismos y que admita por tal, sin escrúpulo, al primer conocido; el que procure divertirse las horas de descanso, según sus aficiones, está muy bien, siempre y cuando no llegue a distinguirse por el exceso y la cantidad de las mismas.

Por muy a la moderna que estén educados los temperamentos, y por muy elevado que sea el nivel de las costumbres, hay un límite para la libertad femenina que nunca deben traspasar las mujeres que no sólo quieren ser honestas, sino también parecerlo.

P. C. DE C.

## EN EL SIGLO AQUEL...

### El tocador de una dama

(Continuación)

Espátalo presenta los brazaletes y los anillos; aquéllos en número de cuatro, de oro, cincelados e incrustados de brillantes; éstos en número de diez y seis, para ponerse dos en cada dedo, excepto en el del medio. Los anillos son camareos grabados por artistas famosos y pertenecen a la categoría de los de verano, pues las romanas tienen joyas distintas para las diversas estaciones, siendo mayores las del invierno, más graciosas y ligeras las del estío.

Tarde acabaré, si pretendiese enumerar todo lo que encierra el cofrecito de Sabina; hablaré sólo de un anillo y de un amuleto. El primero representa un amorcillo montado en un león, sardónica que se considera obra maestra del grabador Plutarco, el gran maestro.

(Continuará)

## DEL ARTE Y DE LA MODA



1: Abrigo de lana "chiné" marrón, y astrakán del mismo tono. 2: Vestido "Georgette", adornado con una flor de piqué blanco. 3: Abrigo corto entallado de "velours" negro, adornado con renards del mismo tono. 4: Otro abrigo similar de mayor longitud. 5: Vestido "Georgette" de lana negra. El cuello es de piqué blanco.

Siempre en la incertidumbre de la moda es justo felicitar a las mujeres por su buen gusto.

Y sea en los almuerzos de restaurant "bien" o en las reuniones de tarde, los conjuntos negros adornados de piel, los zapatos delicados, el sombrero puesto en la parte más alta de la cabeza, todo es de un gusto perfecto y adaptado a cada una de nuestras mujeres elegantes. Pues es necesario confesar que el vestido negro de la condesa Muñoz, por ejemplo, no podía ir bien a la marquesa de San Carlos; que el gorro de ésta última, tricornio dispuesto en batalla, tampoco es aparente a la rubia condesa Jeane de Polignac. Ocurre ciertamente que nosotros ad-

miramos en las mujeres que viven en París el hecho de que, pareciendo todas vestidas más o menos de la misma manera, en realidad no hay ninguna a quien le falte una forma, un tejido que les son personales.

Aquellas que tienen el cuerpo fino, llevan, con razón, tejidos pesados "caracul" o britchvantz, mientras que las otras, que tienen formas un poco dibujadas, no usan sino el crespón de China o el raso ligero.

Hemos visto a la condesa de Zoghges en un conjunto de paño negro forrado, en parte, de jersey rayado negro y blanco, que sólo una fineza de líneas como la suya puede soportar. Y si admiramos a Mme. Lucien Lelong, princesa Paley, en su con-

junto de paño negro con tirantitos de astrakán, es porque ella también tiene una esbeltez exquisita.

La princesa J. L. de Lucinge, en su abrigo de raso en forma, ricamente ornado de zorro negro, era también una nota de perfección. En todos los vestidos, pues, se ha estudiado tanto como en el arreglo de una habitación. ¿La lencería blanca en el escote va bien al rostro tostado?

¿Se debe preferir un raso beige rosado o un gris pálido para la blusa que debe ir armónica con el tono de los guantes exactamente? ¿Y la longitud de las faldas debe ser más larga para unas que para otras? Ya vemos, pues, que es necesario conocer-

## CONSEJOS DE LA SEMANA

Para reavivar las perlas palidecidas hágase una mezcla de blanco de España, de amoníaco y de agua. Se colocan las perlas en dicha mezcla dentro de un frasco cerrado, donde se remueve un rato y se deja reposar unas horas.

\*\*\*

Para blanquear las manos mézclense partes iguales de glicerina y zumo de limón, embadúrnense con esta mezcla y abriguense con unos guantes blancos.

A las pocas aplicaciones se verá que las manos están más suaves y blancas.

\*\*\*

Obtendrá una excelente brillantina líquida mezclando una parte de glicerina con diez de alcohol de noventa grados en un frasco hasta la mitad, llenando el resto con aceite de almendras, perfumado con unas gotas de esencia. Debe agitarla siempre antes de usarla.

## Cómo hay que comportarse en sociedad

Cuando van por la calle dos personas de distinta edad, sexo o categoría, se coloca a la derecha la de mayor respeto. Debe evitarse el hacer cumplidos muy prolongados, porque resulta ridículo ver a dos personas "disputando", o poco menos, por colocarse a la izquierda. Cuando, por ejemplo, la acera es estrecha, el puesto de preferencia es el del lado interior de aquélla, aunque sea el de la izquierda.

\*\*\*

Si un caballero se detiene a hablar con señoras en la calle, debe quitarse inmediatamente el sombrero y no cubrirse hasta que se le invite a ello, pedido que debe hacer la dama en seguida. Si son varias las damas que van juntas, la de más edad es la que invita al hombre a cubrirse. Si las señoras van acompañadas de algún caballero, éste permanece descubierto mientras no se cubra el caballero que se ha acercado a saludarlas.

\*\*\*

Es falta de tacto hacer visitas de felicitación—por ejemplo, de cumpleaños—cerca de las horas de comer o por la noche, sino a personas con quienes tengamos una íntima amistad. A tales horas suele haber en las casas "reuniones por invitación", y nos expondríamos a pasar por la pena de encontrarnos en algunas de ellas sin estar invitados, pues por lo general sucede que lo están únicamente las personas de mayor confianza.

\*\*\*

Para hacer la distribución de los asientos para una comida es preciso, naturalmente, conocer con toda exactitud el número de los comensales. Los dueños de la casa saben a cuántas personas han invitado; la cortesía más elemental obliga a las relaciones favorables a excusarse inmediatamente en el caso de que no les sea posible asistir.

Es muchísimo para no caer en errores que malogran la nota de belleza.

Yo sé bien que el don de saberse vestir no pertenece sino a un contado número de elegidas y que éste pequeño número dirige, consciente o inconscientemente, la masa, que sigue el movimiento. Esto nos expone a un menor número de peligros que la independencia de algunas que se creen poseedoras de un gusto original. Sin embargo, hay malas imitaciones y esto viene de la simple razón de que pocas mujeres tratan de conocerse verdaderamente.

Hay muchas que se creen delgadas o bellas cuando, en verdad, no lo son.

El uso del gorro miniatura, que cambia tanto la fisonomía, es en extremo difícil de escoger.

La necesidad de hacerse hacer el tocado en la cabeza misma es tan esencial como el ensayo de los abrigos, vestidos, sombreros, no sólo una, sino varias veces.

FRIVOLINA

## CONFECCIONES SELECTAS

# Almacenes "CATIVIOLA"

FIESTAS DE NAVIDAD

CENTRO MERCANTIL

Hoy, a las seis de la tarde, tendrá lugar un baile-asalto.  
 La Noche Vieja se celebrará la tradicional fiesta de las uvas.  
 El día de enero, a las diez y media de la noche, habrá un interesante concierto a cargo del tenor aragonés don Pascual Alberó. Este cantará, entre otras obras, una serenata titulada "Al otro lado del mar", música de Agustín Serrano y letra de nuestro querido compañero de Redacción Jesús Millán.  
 Tenemos de la obra inédita las mejores referencias y sabemos que una casa de discos está en tratos con los autores para impresionarla.  
 El día 5 se celebrará una cena a la americana en el salón comedor, a petición de numerosos socios, en vista del éxito logrado con la de las fiestas del Pilar.  
 Y, por último la tarde de Reyes habrá el consiguiente baile-asalto.

La exportación de cebollas a los Estados Unidos

Por considerar de interés su conocimiento por parte de los productores y exportadores españoles de este producto pasamos a reproducir las siguientes líneas transmitidas a la Cámara Agrícola Oficial por la Dirección general de Comercio y Política Arancelaria, en el Ministerio de Economía Nacional, sobre el mercado de Norteamérica:

"Las estadísticas obtenidas en el centro oficial competente sobre la importación de cebollas españolas en los Estados Unidos, en los meses de julio, agosto y septiembre últimos, es decir, en los tres primeros meses en que han estado en vigor los aranceles norteamericanos, arrojan una disminución total, con relación a iguales meses de 1929, de 10.047 libras, proporción elevada y por valor de 16.339 libras. No toda esta acentuada baja puede atribuirse a los nuevos aranceles; influye en ella también la crisis financiera y comercial, que se refleja en la disminución de la capacidad productora de este país, bien visible en las características de la importación general en los meses anteriores a la entrada en vigor de la tarifa vigente, y en el caso que nos ocupa tiene también repercusión en nuestras cebollas la competencia de la cebolla nacional, que, naturalmente, tiende a aumentar, pero siempre con la desventaja de que su color, tamaño y gusto, aun las cultivadas con semilla de la cebolla española, son inferiores a la nuestra, incluso como presentación y selección de tamaño en el embalaje.

La cebolla española tiene firmemente establecida su reputación en los mercados norteamericanos y todo el que pueda admitirla lo hace con preferencia a la del país, que puede distinguirse simplemente por su casi forma esférica, color claro amarillo y delicado sabor comparado con la cebolla indígena, teniendo la ventaja también para el comerciante de ser de mucho aguante y, por tanto, de larga y fácil conservación.  
 De todas las calidades de cebolla española que se han importado la que más demanda tiene es la conocida por "grano", que representa casi el 90 por 100 de la importación procedente de España, y cuyos embarques suelen empezar a fines de junio.

Teniendo, pues, una reputación establecida; existiendo la demanda para nuestra cebolla, a pesar de la actual tarifa, aunque en menor cantidad, en efecto, de sus elevados derechos, es opinión de la Cámara de Comercio española de Nueva York que convenía que en los embalajes, y aún mejor en la cebolla misma, mediante una envoltura de papel, a igual que se hace con la naranja, u otro procedimiento que este producto permita, se estampe el origen español de la cebolla, ya que el embalaje rara vez se ve en los establecimientos de los detallistas.

La cebolla española representa hasta ahora el cincuenta por ciento de la importación total, que procede también principalmente de Egipto, Chile e Italia, según puede verse en los datos que a continuación se insertan relativos a las importaciones de 1929, por bushels de 57 libras: España, 741.781; Chile, 134.132; Egipto, 103.022; Italia, 61.417; y otros, 163.047.

IMPRESIONES DE UN VIAJE

Mallorca, la isla de las poéticas leyendas



La bella isla mallorquina encierra como ningún otro territorio tan importantes bellezas que, declarada la Costa Azul española, arrastra un caudal turístico quizás el más importante de nuestro suelo. Ved algunos aspectos de la hermosa isla y sus detalles folklóricos.

Hay que desconfiar de ciertos escritores que, afanándose en demostrar ingenio a costa del país que describen, llenan sus escritos de falsedades.  
 (De la "Guía ilustrada de Mallorca").

Esta es, amigo lector, la inscripción que lleva una guía ilustrada mallorquina y que me dejó perplejo al desembarcar en la "Isla del Ensueño" en la "Costa Azul Española".

¡Pobre Mallorca! ¡Pero es cierto que existen esos escritores tan falaces que para mostrar ingenio a la Humanidad necesitan falsear las impresiones de la tierra que visitan? Mallorca, para defenderse de ellos, ha tenido que señalar a sus visitantes la existencia de estos morbosos literatos y proclamar que la única verdad escrita sobre sus panoramas, sobre sus monumentos históricos, sobre sus habitantes, es la que se desprende de sus folletos propagandistas. Es decir, que Mallorca es como quieren que sea los editores mallorquines; no como la falsean los escritores ingeniosos.

Con esta conclusión poco puede añadir el cronista, temeroso de incurrir en el pecado que reprochan los mallorquines, y escaso de ingenio para combatirlo.

Pero si algún reparo pudiéramos a Mallorca por habernos defraudado su proplada belleza, lo haríamos diciendo que los caminos de la isla están muy abandonados; que el turismo, innegable fuente de riqueza para Mallorca, exige un esmero mayor en carreteras, máxime cuando es tan pequeña la red que cruza el territorio.

Palma ha procurado, sumándose al progreso, pulimentar sus calles, ordenar su circulación y ha puesto, a semejanza de todas las capitales de provincia, esos guardias del tráfico, tan uniformados y amables, que entretienen sus ojos hablando a los paseantes con fraternal afecto:

—¡Pase usted, don Ramón, por aquí, que hace rato no pasa ni una mala camioneta!  
 —¡Qué Mariano! ¡Mucha prisa llevas! ¡Esa pintura que le has dado a la capota no parece muy buena!

Pero Palma, pacífica, quizás demasiado levítica para las corrientes modernas que arrastran sus visitantes, no es lo mejor de la isla. Porque lo mejor de Mallorca son sus na-

turales bellezas; esos incomparables acantilados que distribuyen en destellos su luminosidad.

Tiene la capital, no obstante, joyas tan valiosas de la vieja arquitectura, como la catedral, donde el arte gótico se manifiesta sabio, correcto y expresivo. Estatuas doseletes en piedra cincelada, ropajes adornados de follaje, guirnalda de flores delicadas, hojas, grandes figuras; todo contribuye a realzar su maravilloso conjunto.

Frente a la catedral el palacio de la Almudaina parece una construcción romana y morisca a la vez.

Pero a pocos kilómetros de Bellver (curioso resto de la arquitectura militar de la Edad Media) proporciona al turista la compensación de ese desencanto que le produjo su visita a la población de Palma, tan ponderada en los folletos de turismo.

Bellver es hoy una finca del Real Patrimonio que fué mucho tiempo cuartel. Desde los altos torreones del castillo la vista del a bahía es admirable. Y a estos puntos de vista acuden cotidianamente artistas con sus lienzos que recogen las maravillosas puestas de sol de la bahía isleña.

Para la perfecta visión del territorio mallorquín hay que dividir su extensión en llano, montaña y grutas.

Del llano Felanix y Manacor son los más importantes, por su industria y agricultura.

De la montaña Pollensá, Soller, Valldemora, dan a la isla el soñado prestigio, la belleza del rincón incomparable, la maravilla de un panorama espléndido.

Y ahora entramos en el elogio franco de las incomparables grutas —cavas— de Mallorca. Las del Brach y Dels Hams y la de Artá son las más importantes de la isla. En ellas la formación natural de estalactitas y estalagmitas alcanza sorprendentes límites y ofrece insospechados agrupamientos. La amplitud de estas cuevas, donde como en las de Brach, existe un lago que puede navegar el viajero, y a cuyas orillas se celebran fiestas mundanas.

Esta "modalidad subterránea" de Mallorca es la que más importancia le ha dado a los ojos del turismo mundial. Las cuevas, a fuerza de ser elogiadas, han devenido en ser los mejores de Europa.

En esta descripción, a grandes

rasgos, de un viaje a Mallorca, temiéramos caer, sin pretenderlo, en la clasificación de los visitantes que no se han rendido cumplidamente a las bellezas del suelo mallorquín. Nada más lejos de nuestro propósito. Por esto diremos que la psicología del isleño es la común a los peninsulares, y que aunque la corriente turística tiene la culpa de que la explotación de que es objeto sea la frecuente en territorios tan visitados, Mallorca es el país ideal para vivirlo con mucho dinero.

Buena prueba los casos que al azar nos cuentan:

"El inglés que sobre las rocas edificó un palacio de un millón".

"El inglés que llegó en "yath" transportando su oro y lo dilapidó en pocos años en el bello paraíso isleño".

"Los barrios poblados de extranjeros durante el invierno".

"La populosa población de verano".

"Las líneas internacionales que hacen escala en la isla".

En fin; que la isla de las poéticas leyendas ha sabido, como ninguna otra región, hallar su filón turístico.

Y este es un mérito esencialísimo de Palma.

NARCISO HIDALGO

DEL GOBIERNO CIVIL

SECRETARIOS MUNICIPALES

Al director general de Administración Local se le han comunicado estos nombramientos de secretarios: Del Ayuntamiento de Cervera de la Cañada don Hermeleo Bartolomé Cazcarro; del Ayuntamiento de Bárboles, don Juan López García.

AYUNTAMIENTOS Y CONCEJALES

Al alcalde de Luesia se le ha indicado que provea en la forma preceptuada la vacante de concejal producida en aquel Ayuntamiento por incompatibilidad del titular don Angel Burguete.

VISITAS

Por diversos motivos cumplimentaron ayer al gobernador civil: el alcalde de Zaragoza, don Jorge Jordana; don Francisco Vives, una comisión de obreros curtidores; don Venancio Sarria, presidente del Casino republicano; una comisión de vecinos de la parroquia de San Pablo, y don Victor Fairén.

Los robos en los pueblos

EN ALFAJARIN SUSTRAEN UNOS BILLETES EN UNA TIENDA DE ULTRAMARINOS

En alfajarín se descubrió un robo en la tienda de comestibles propiedad de Josefa Gracia.

Del cajón de un mostrador le quitaron 250 pesetas en billetes del Banco.

Como presuntos culpables detuvo la Guardia civil y puso a disposición del Juzgado municipal a los esposos Miguel Herrero y Adoración Sanz.



El team femenino de hockey del Occidental College, de Los Angeles, formando en la cancha para empezar su entrenamiento con vistas al campeonato interescolar, importante torneo que se celebra anualmente.

Agradecemos mucho el constante envío de originales por parte de colaboradores espontáneos, pero nos es imposible acceder a sus solicitudes, por cuanto LA VOZ DE ARAGON tiene ya contratadas sus colaboraciones.

Los efectos de la avenida del Ebro en Pradilla

Después de la tristemente crecida del Ebro de marzo último, que tantos estragos causó en este pueblo, venían los vecinos dedicándose con afán al arreglo de tantos destrozos según la urgencia de cada caso y las posibilidades de cada uno.

Cuando ya se llevaban invertidos muchos trabajos y muchas pesetas, una nueva avenida destruye todo lo arreglado y ocasiona nuevos y mayores perjuicios.

Se recibió aviso en este pueblo del Sindicato del Canal de Tauste de la altura que alcanzaba el Ebro en Tudela y de la hora aproximada que llegaría a este pueblo la crecida. Hechas públicas estas poco tranquilizadoras noticias, que se iban confirmando por el progresivo aumento del caudal del Ebro, se tomaron las debidas precauciones reforzando los cajeros de las acequias más expuestos a ser derribados por la corriente

te y se construyeron las primeras paradas defendiendo a los edificios de la inundación, dejando al pie de las defensas más materiales por sí durante la noche hacía falta reforzarlos.

El proceso de la crecida demostró lo acertado de estas medidas de previsión.

La noche fué de gran inquietud para el vecindario. Los establecimientos públicos estuvieron toda la noche abiertos y en ellos congregados los que se iban relevando en la vigilancia de las paradas, que acudían a resguardarse de los rigores del fuerte viento del Norte.

Al amanecer, hombres y mujeres, con la intranquilidad que es de suponer, acudían a ver el progresivo aumento de la crecida, las muchas horas que, a pesar del frío intenso, ésta sostenía su altura sin iniciar el descenso, y comentando los destrozos

que en tantas horas ocasionaria en la huerta invadida por la impetuosa corriente.

Que sepamos, no hubo que desalojar más que una vivienda, pero, en cambio, hubo que sacar ganados y aperos de labranza de muchos corrales, hasta de algunos algo alejados de la inundación, porque, sin duda, debido a ésta, y a la humedad por las pasadas lluvias, se encharcaban del agua que manaba del suelo hasta en aquellos que las aguas no llegaban a las paredes.

La altura alcanzada por la avenida ha sido de unos 20 centímetros, aproximadamente, menos que la del 14 de marzo último. No obstante, los perjuicios en la huerta han sido mayores, por encontrarse las tierras con excesiva humedad por las persistentes lluvias y porque la altura de la crecida se mantuvo sostenida durante muchas horas, y el fuerte viento del Norte hacía más impetuosa la corriente.

Como por causa de las referidas lluvias se había podido arrancar poca remolacha, ésta ha sido arrastrada en algunos sitios por la corriente, y en otros sepultada bajo la grava y la arena que las aguas acumularon en montones por los campos.

Los caminos y los puentes para atravesar las acequias están destruidos. Alcantarillas, que después de la avenida de marzo se construyeron en condiciones que se creyó podrían resistir las avenidas, han sido arrancadas de cuajo, abriendo profundos barrancos; por estas razones, el transporte de la remolacha que se haya de arrancar constituye un problema difícil.

En las tierras de labor, en que por estar más altas se agota el agua con facilidad, si el tiempo sigue seco y ventilado se tardará mucho tiempo en poder trabajarlas, y otras no podrán cultivarse en el presente año agrícola recién comenzado.

Por hoy hago punto final en esta información, pero volveré sobre la misma a medida que se vayan apreciando mejor los efectos de la crecida, pues estas cosas es difícil apreciarlas a la ligera.

BENITO ROMAN

Visado por la censura

**DIPUTACION PROVINCIAL**

**DONATIVOS PARA EL HOSPITAL**

De todos es bien conocida la importancia del problema hospitalario en nuestra ciudad. Problema que, con ser de la incumbencia de la Diputación, no es ésta sólo la que moralmente está en el deber de resolverlo.

En ninguna institución benéfica tendrá más noble empleo el dinero de un donativo que en este lugar de amparo y protección del que sufre.

Antaño, nuestra clase elevada sentía mayor predilección en sus obras de caridad por el Santo Hospital de Nuestra Señora de Gracia que la que ahora siente.

En los testamentos eran frecuentes, las mandas o legados, algunos de cantidades de importancia, que ayudaban a sostener, y aún contribuyen a ello, la obra de alta humanidad.

Los tiempos han cambiado, y la atención de los que pueden ayudar a él se separa del lugar de dolor.

Sin embargo, de cuando en cuando el rasgo humanitario que puede servir de ejemplo se presenta.

Hace meses fué un legado, hoy es el deseo de un caritativo matrimonio que se propone donar al Hospital cantidad suficiente para el sostenimiento de una cama.

Si todos los que pueden contribuir de igual forma, siguiendo este ejemplo, el problema hospitalario tendría seguramente más fácil solución.

Es la más alta obra de caridad llevar alivio al que sufre, sanar al enfermo, dar amparo al desvalido.

Cunda el ejemplo, y los que con su riqueza pueden ayudar a sostener el Santo Hospital, como lo va a hacer ese matrimonio.

**EL MUSEO COMERCIAL DA LAS GRACIAS**

El presidente del Museo Comercial ha oficiado al presidente de la Corporación agradeciendo el acuerdo tomado por ésta de que se pinten gratuitamente por el taller de los establecimientos benéficos los locales de la referida entidad.

**UN OFRECIMIENTO DIGNO DE TODO ELOGIO**

Don Angel Lorenzo y su distinguida esposa han ofrecido al presidente de la Corporación sostener con carácter

permanente una cama en el Santo Hospital de Nuestra Señora de Gracia.

**INVITACION DEL COLEGIO DE SECRETARIOS**

El Colegio Oficial del Secretariado Local invitó al presidente de la Corporación a asistir a los actos que para el día 2 de enero tiene organizados dicha entidad en honor de la su Patrona, la Virgen del Pilar.

**LA VIDA JUDICIAL**

**TRIBUNAL INDUSTRIAL**

Juzgado del distrito de San Pablo.

Antejuicios. — Día 26 de diciembre, a las nueve y treinta. Reclamación de pesetas. Doña María Luisa Fernández Hernández contra don Sixto Asensio.

Don Ignacio Ramos Vallés contra don Vicente Gracia Bordonaba.

Don Antonio López contra la Sociedad "Cementos de Zaragoza".

Con agrado se espera la hora de servir el café sabiendo que será de la marca

**"EL CRIOLLO"**

En ultramarinos.



**LOS PEQUEÑOS SUCESOS**

**CAIDA CASUAL**

Perpetua Rupérez López, de 23 años, se cayó casualmente, produciéndose la fractura del brazo izquierdo.

Fué curada en el Hospital por el médico señor Borderas.

**LA VIDA RELIGIOSA**

Santos de hoy. — Pascua de Natividad de Nuestro Señor Jesucristo; Santa Anastasia, virgen y mártir.

Cultos. — En las dos catedrales, a las seis, solemne Hora Prima y la segunda misa, llamada de Pastores; a las diez, coro y misa solemne, con sermón, asistiendo a La Seo la corporación municipal.

La Obra de los Jueves Eucarísticos celebra sus cultos ordinarios y por la tarde, a las cinco, la Hora Santa, en San Felipe.

En San Cayetano termina hoy el segundo novenario a la Purísima, con misa cantada, a las diez y media, y por la tarde, a las cuatro y media, solemnes cultos con sermón.

Por la tarde, a las cuatro, cultos con plática en la iglesia del Seminario de San Carlos.

En San Gil, de cuatro a cinco, exposición y cultos de la Última Hora.

En San Felipe, a las tres y media, comienza el novenario al Niño Jesús.

En las Mercedarias, a las cuatro, principia el novenario al Niño Jesús, con plática, villancicos y adoración.

En la Santa Capilla del Pilar, a las cinco y cuarto, solemne rosario de devotos y salve con música, al final.

Cuarenta horas.—En la iglesia de San Cayetano.

**NOTAS DEMOGRAFICAS**

**NACIMIENTOS**

Victor Ramón Roche, José Continente Herrero, Pilar Rubio Felipe, Luis Romeo Ascaso, Adoración Lo-

rén Val, Enrique Aranz Alonso, Natividad Blasco Gómez, Jesús Asensio Lacasta, Esther Moliner Marín, José López Gómez, José Amo Clapero, Angeles Pascuas Hasta, Natividad Navarro Lázaro, Juan Capapé Moradell, Jesús Forcadas Salas.

**DEFUNCIONES**

Faustina Sebastián, 41 años, Facultad de Medicina; Gloria García, 6 meses, barrio Casetas, 182; Gregoria Herrando, 70 años, camino San José, 159; María Alicia Forcés, 3 meses, San Antonio, 14; Santiago Sangorrín, 28 años, Hospital civil; Inés Ortiz, 74 años, ídem.

**Nunca fué discutido el chocolate Orús**

Siempre y por todos fué considerado como el mejor. Superó siempre en calidad a las marcas extranjeras, consiguiendo los primeros puestos en París y Londres.

Su fábrica, de elegante presentación, esmerado cuidado de limpieza, la buena presentación del personal y géneros o artículos de elección de superior calidad, hace que se enseñe al público la elaboración de sus deliciosos y afamados chocolates.

La Casa de más producción y venta de Aragón.

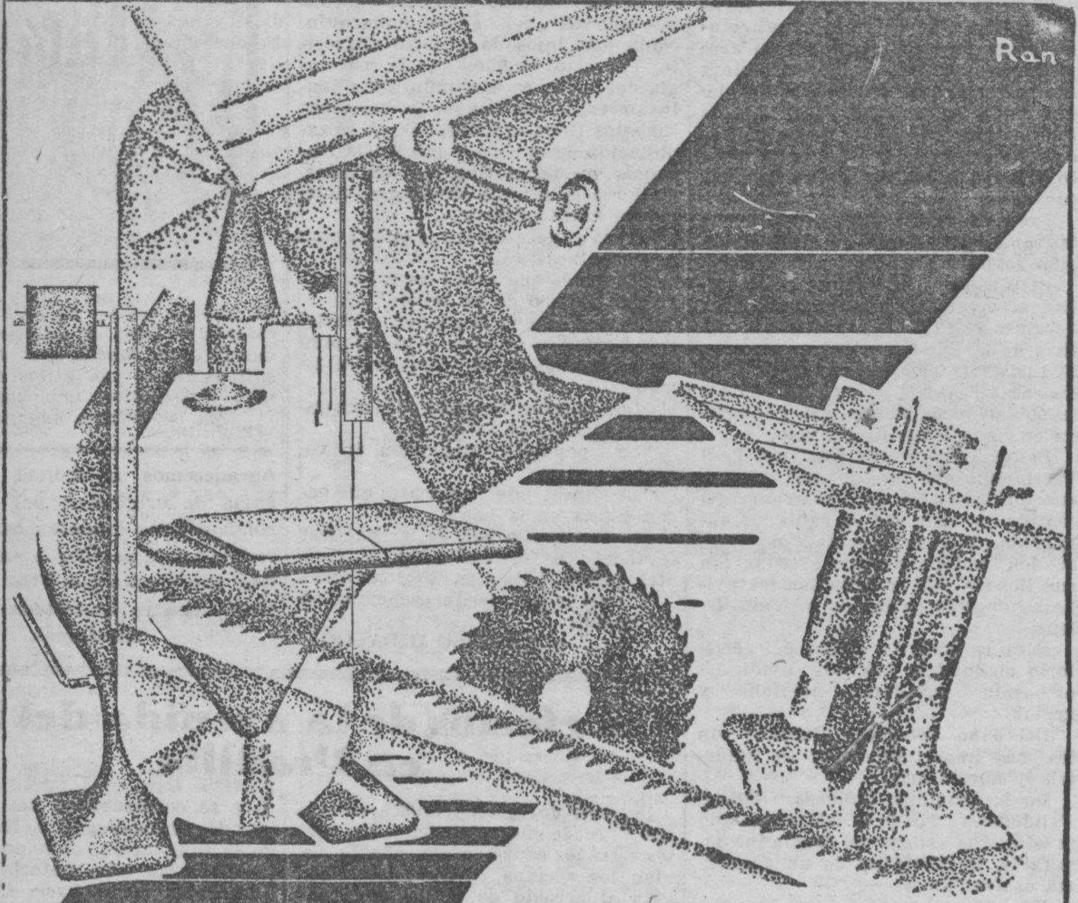
Fnda. JOAQUIN ORUS ZARAGOZA



**JARABE TONICO ROJAS**

eticacísimo para la anemia, raquitismo, inapetencia, convalecencias, neurastenia y estados de debilidad corporal o nerviosa en todas las edades

De venta en farmacias y droguerías



**HERRAMIENTAS Y MAQUINAS para la madera**

**Solicítense**

presupuestos a

**"MICA"**

Alcalá, 84. Madrid

Sucursales en:

- Barcelona
- Valencia
- Pamplona
- Valladolid
- Sevilla

SUCURSAL EN ZARAGOZA:

Don Jaime I, 49 y 51 y Espoz y Mina, 44

**NOTAS LERIDANAS**

**LA LOTERIA NACIONAL**

En el sorteo de la Lotería de Navidad ha correspondido a esta ciudad el premio de setenta y cinco mil pesetas, correspondiente al número 2.236. Dicho billete fué vendido en la Administración de la calle Mayor, no recordando el propietario quién pueda poseerlo, pero cree está repartido.

En la misma Administración se expendieron los núms. 24.632, 24.633, 24.634 y 24.612, todos ellos correspondientes a la centena del premio mayor.

Se sabe que en el Depósito de máquinas de la Compañía del Norte y en los talleres del Material Móvil jugaban los números correspondientes a los 24.632 y 24.633.

También fueron vendidos en esta ciudad los números 16.640 y 21.768, correspondientes a las centenas del segundo y tercer premios, respectivamente.

**ABSOLUTA TRANQUILIDAD**

Circularon el domingo último rumores de que la clase obrera iba a declararse en huelga nuevamente.

La autoridad militar fijó un bando conminando con multas a los comerciantes que no abriesen sus puertas y a los patronos que no abriesen sus fábricas.

No hizo falta sanción alguna, pues ni hubo siquiera conato de huelga. La tranquilidad en la población es absoluta.

**DONATIVO DEL GOBERNADOR CIVIL**

El gobernador civil, don José Carrera Ramillo, ha entregado mil pesetas con destino a la suscripción iniciada en favor de las víctimas pertenecientes a la Guardia civil, con motivo de los últimos sucesos registrados en la sublevación de la guarnición de Jaca.

**CONSTITUCION DE UNA ENTIDAD**

Con el nombre de Agrupación Cultural se ha constituido en Vinaixa una entidad que tiene por misión la formación de una biblioteca popular.

**Agencia REY-SULER--Coso, 5**

**Cambios rápidos de muebles, para dentro y fuera de la capital**  
Trasladados en autocamiones cerrados

**Aimorranas, Varices, Ulceras**  
Cura radical sin operación ni dolor. Procedimiento español propio y único, sin esclerosis.

**JAIMÉ LEDESMA**

Especialista del Hospital Victoria Eugenia, en enfermedades de la Piel, Venéreo y Sífilis.  
Alfonso I, 16, c. tlo. Consulta: 11 a 12 P. M. ZARAGOZA

**¿CALLOS?**

En tres días extirpa totalmente callos y durezas, ojos de gallos y juanetes, el patentado

**UNGUENTO MAGICO**

Rechazad las imitaciones. En farmacias y droguerías, pesetas 1'60. Por correo, 2 pesetas.

Farmacia Puerto, plaza de San Alfonso 5, Madrid.

¿Sufre dolor de riñones?  
Aplicase un **EMPLASTO Dr. WINTER** poroso del  
Y notará que desaparece el dolor como por encanto  
Pídale así UN **PARCHE WINTER** Exija la marca



**CLINICA DENTAL JUAN CASTEJON**  
DENTONOLGO  
PLAZA DEL PILAR 26, P. 1.º

**Para las obras**

Suma anterior, 2.811.559'70 pesetas. Recaudado en Ejea de los Caballeros.—Doña Mercedes Hernández, 5.000 pesetas; doña Salomé Coscolluela e Nati, 2.000; una devota, 1.000; doña Agustina Bentura, 500; don Virgilio Miguel, 500; don Rafael Navarro y esposa doña Isabel López Monguillán, 500; don Pedro Remacha, 500; doña Amada Dehesa, 300; don Pablo Berni, 300; don Fernando Longás y esposa, 200; don Ambrosio Cubeñas, 100; don Esteban Gallizo, 100; doña Pilar Casanova, 100; don Felipe Sierra y esposa, 100; don Modesto Arana, 100; una devota, 100; don Andrés Gallizo, 100; don Vicente Navarro, 100; don Alfonso Caverio, 100; una señorita devota, 100; don Antonio Cubeñas, 100; doña María Franca, 75; don Angel Gallizo, 50; don Justo Zoco, 50; doña José Franca, 50; don Juan Conde, 50; señor coadjutor, 50; doña Concepción Gallizo, 50; don José Marcellán y esposa, 50; doña Lucía Relancio, 50; G. T., 50; una familia devota, 50; doña Elena Alvarez, 45; don Santiago Sierra, 35; hijos de Pablo Salvatierra, 35; doña Carmen Hernández, 25; L. V., 25; don Mariano Labaña, 25; don Serapio Griñón, 25; doña Consuelo Franca, 25; don Manuel Lavall y esposa, 25; don Jacinto Jiménez y esposa, 25; doña Consuelo Relancio, 25; don Victoriano Nogué, 25; don Miguel Franca, 25; doña Gloria Longás, 25; don Zacarías Peiré, 25; don Inocencio Dehesa, 25; don Ambrosio Navarro, 25; Hijas de María, 25; don Mariano Madurga, 25; un industrial devoto, 25; don Francisco Mesa, 25; don Modesto S. Campo, 25; doña Teresa Balmario y familia, 20; don Casto Monguilloa y familia, 20; doña Petra Catiuela, 15; don Jesús Sulmezo, 15; doña Teodora Millán, 15 un matrimonio devoto, 15; una familia devota, 15; don José Longás, 15; don Cándido Campos, 12'50; don Mariano Callizo, 12'50; colegio de Religiosas Mercedarias, 12; don Leoncio Navarro, 10; don Ramón Dehesa, 10; don Leopoldo Diego-Madrado, 10; don Urbano Racaj, 10; don Benito Palarés, 10; don José María Sierra, 10; don Mariano Sierra, 10; doña Pilar Sierra, 10; don Juan Sierra, 10; doña Dolores Sierra, 10; doña Justa Iñiguez, 10; doña Pilar Dehesa Bailo, 10; don Teodoro Dehesa, 10; don Teodoro Dehesa, 10; don Manuel Serrano, 10; doña Juana Ferrer, 10; doña Josefa Gomariz, 10; don Delfín Dericat, 10; B. P., 10; doña Estanislada Felipe, 5; doña Dionisia Coscolluela, 5; don Antonio Comps, 5; señora viuda de Embid, 5; doña Cristina Gerico, 5; doña Generosa Navarro, 5; don Ambrosio Mena, 5; doña Julia Gómez, 5; una devota, 5; doña Carmen Iñiguez, 5.

Don Mariano Jiménez y familia, 5; unos devotos, 5; doña Miguela Cía, 5; don Lorenzo Monguillod, 5; una devota, 5; una devota, 5; don Aniceto Sanz, 5; don Eduardo Abadía, 2; doña Mauricia Abad, 1; doña María de la Oliva Abad, 1; una devota, 1; doña María de la Oliva Sarría, 1; doña Con-



suelo Romeo, 1; don Francisco Biota, 1; doña Consuelo Garica, 1; doña Josefa Soria, 50; doña Luisa Bentura, 25; doña Aurelia Abad, 5.

**del templo del**

Suma y sigue, 2.885.145'70.

Una familia devota, una moneda de oro de 25 pesetas y dos de 10 pesetas.

Recibido en nuestra Administración: Don Ricardo Cobo y doña Catalina Remartínez, 25 pesetas.

**LA VIDA MUNICIPAL**

**LA FESTIVIDAD DEL DIA**

Con motivo de la festividad de Navidad que hoy se celebra, las oficinas municipales vacan por todo el día.

**DE QUINTAS**

Los mozos que el año actual hayan cumplido los veinte años y no hayan sido citados al Ayuntamiento deberán presentarse a la mayor brevedad ante los secretarios de las secciones de Quintas correspondientes, a fin de ser alistados.

**SORTEO DE AMORTIZACIONES**

El día 31 del corriente mes, a las once de la mañana, se verificará el sorteo de amortizaciones de la décima y bonos de créditos reconocidos.

**EL AGASAJO DE AYER EN LA ALCALDIA**

Siguiendo una costumbre inveterada el alcalde obsequió ayer con un champagne a los concejales del

Ayuntamiento y a todos los funcionarios municipales.

El acto tuvo lugar a las seis de la tarde, en el salón de la Alcaldía, sirviéndose un espléndido "lunch".

Menudearon las mutuas felicitaciones de Pascuas, reinando entre los asistentes gran cordialidad y agradeciendo todos a don Jorge Jordana su deliciada invitación.

**LA PERMANENTE DE MAÑANA**

Por reunirse mañana el Ayuntamiento en sesión de pleno, a las cinco de la tarde, se traslada la reunión de la permanente a la mañana de este día, a las doce.

En el orden del día figuran pocos dictámenes de interés, si bien su número sea considerable.

Autorízase la construcción de varias obras y se propone la pavimentación de diversas calles, informando mociones presentadas en este sentido.

**Gran Café ROYALTY**

Grandes conciertos tarde, noche y a la salida de los teatros.—Vaya usted todos los días al **Café ROYALTY**

El más céntrico  
El más concurrido

**Tres tesoros al alcance de todos**

**EL JARABE PECTORAL ARMISEN** es el más poderoso antiséptico descongestionante pulmonar, eficazísimo en toda clase de catarros. Frascos de 2 y 3 pesetas.

**LA LIMONADA PURGANTE EN POLVO ARMISEN** es el purgante más suave, agradable, eficaz y económico. Único que no irrita ni produce trastornos.—Caja de una purga, 50 céntimos; de seis purgas, 2 pesetas.

**ASPIOCALCINE** es el tónico reconstituyente ideal para niños y adultos; eficazísimo en estados de debilidad, anemia, pérdida de energías, predisposición catarral, etc.—Tomas: vino y jarabe. Frasco 4 pesetas.

**FARMACIA ARMISEN-Plaza del Pueblo. 5-Teléfono 13-93**



**EL PODER ALIMENTICIO** de las **MERMELADAS** está confirmado por todos los médicos. Las recomiendan a enfermos, convalecientes y sanos. Al comprarlas, vea que sean preparadas precisamente por

**LA CONSTANCIA PALACIOS Y FANTOBA**  
INDUSTRIA, 3 SUCURSAL, DON JAIMÉ I 31 ZARAGOZA

De venta en todos los buenos ultramarinos

**NOTICIAS GENERALES**

**TELEFONEMAS DETENIDOS EN LA CENTRAL.**—En esta Central de Teléfonos se hallan detenidos, por ausencia de sus destinatarios o ser éstos desconocidos, los siguientes telefonemas:

- Barcelona. Orogeda. Paseo Sagasta, 19.
- Bañolas. Mambol. Sin señas.
- Logroño. Francisco Doldevilla, San Gil, 71.
- Albacete. Hilaria Cisneros. Zamoray, 18, entresuelo.
- Sevilla. Rafael Jiménez. Independencia, 23.
- Valencia. Pilar Romero. Locutorio.
- Pina de Ebro. Francisco Casas. Paseo María Agustín, 7.
- Pina de Ebro. Francisco Casas. Paseo María Agustín, 7.
- Valencia. Pilar López. Lucero, 3.
- San Sebastián. David Pérez. San Lorenzo, 39, segundo.
- Cartagena. Asunción Pérez. Boggiero, 21.
- Ciudad Real. Ricardo de Miguel Sanz. Conde Aranda, 5.
- Carcagente. Electra Guadalupe. Sobrarbe, 8.
- Carcagente. Electra Guadalupe. Sobrarbe, 68.
- Villafranca Caballeros. Francisco Tomé. Prudencio, 3.
- Epila. Verdagraf. Sin señas.
- Calatayud. Ginés La Francesa. Verónica, 21, primero.
- Coria del Río. Melantuche. Teléfono 4.220.
- Coruña. Rosa Torres. Teléfono 2.715.
- Madrid. Antonio Izaguirre. Teléfono 1.385.
- Granollers. Antonio Buscall. Hotel del Sol.
- León. Carlos Lloró. Casino Zaragoza. Zuera. Carolina Castellón. Bailén.
- Madrid. Vicente Moreno. Regimiento Saboya.
- Ayerbe. Nemesia Gállego. Satás, 5.
- Bilbao. Charito López. Zurita, 7.
- Andújar. Julagaray. Sin señas.
- Logroño. Jacinto Jiménez. Kiosco de venta.
- Capitán Pacios. Regimiento Saboya (Madrid).
- Motal de Cuervo. Hernández. Teléfono 85.
- Huesca. Manuel Bailé. Armas, 103.
- Dacón. Arruga. Santa Marta, 34.
- Medina del Campo. Calixto Carbonero. Regimiento Aragón, 21, primera.
- San Sebastián. Francisco Castillo. Cuatro de Agosto, 7.
- Barbastro. Francisco Campos. Yedra, 9.
- Barcelona. Lorente. Capitán Aragón, 21.
- Madrid. Sonnica. Arista San Pablo, 110.
- Estella. Francisco Caballero. San Jorge, 8, segundo.
- Madrid. Alejandro Afereche. Conde Aragón, 7.
- Valencia. Miguel Peire. Plaza del Pilar, 16.
- Madrid. Salvador Bello. Teléfono 904.
- Madrid. Bertrán. Hotel Oriente.
- Madrid. General Las Heras. Hospital militar.

**A GRASA SANCHO**

ENFERMEDADES DE LA PIEL  
COSTA 3 P. 1.º

**Junta de Regadío de Caparroso**

Las avenidas del río Aragón han arrastrado un barco perteneciente a esta Comunidad, que se encontraba en la presa de Santacara. Es de ocho a nueve metros de largo, embreado y cubierto de tablones a modo de plataforma.

El que lo haya recogido o sepa su paradero, avise a esta Junta, la que abonará gastos y gratificará.

**Clinica ALBACETE FRILE**

Estómago intestinos hígado  
Tratamiento de la Hiperclorhidria, Ulceras de estómago y estreñimiento por el método del Gastro-ivacuam.—3 y medio c. e.

Gerdán, 2, pral.-Tel. 3237-Zaragoza

**¿UN TAXI?**

Llame usted al teléfono 2702  
Parada: Independencia y BarRojo  
Servicio permanente día y noche

1930

**IMPORTANTES ESTABLECIMIENTOS QUE FELICITAN A SU NUMEROSA CLIENTELA**

1931

**LA CONFITERIA "NIZA"**  
Don Jaime I, 54

Felicita las Pascuas y desea a su distinguida clientela y amigos un feliz Año Nuevo.

**Caja de Ahorros y Monte de Piedad**

**SAN JORGE, número 10**

Felicita las Pascuas y desea muchas prosperidades a su distinguida clientela en el Año Nuevo.

**MUEBLES SICILIA**  
Méndez Núñez, 17-19. Teléfono 3867

Felicita las Pascuas a su numerosa y distinguida clientela, deseándole un próspero Año Nuevo.

**SATURNINO NAVARRO**  
Democracia, 13.—Teléfono 700  
Felicita las Pascuas y desea un próspero y feliz Año Nuevo a su distinguida clientela.  
Carbones "Aragón"

**PELUQUERIA DE SEÑORAS DE J. LOPEZ**  
Coso, 3.

Felicita las Pascuas y desea un próspero Año Nuevo a su numerosa y distinguida clientela.

**FERRETERIA MARTIN ESPAÑOL RIOS**  
Coso, 118

Felicita a su numerosa clientela las Pascuas y Año Nuevo.

**SASTRERIA ARTAJONA**  
Escuelas Pías, 36

Felicita las Pascuas y desea muchas prosperidades a su distinguida clientela y amigos.

**SANTIAGO MARQUINA**  
Fin, 2

Compra-venta trapos  
Felicita las Pascuas a su distinguida clientela, deseándole prosperidades en el Año Nuevo.

**Productos alimenticios CASA EMBID**  
Pilar, 17

Desea a su numerosa y distinguida clientela felices Pascuas y un próspero Año Nuevo.

**VIUDA DE M. BRUGAROLAS**  
Lubrificantes "Aguila"  
Goya, 3 y 5

Felicita las Pascuas y desea un próspero Año Nuevo a su numerosa y distinguida clientela.

**EL NACIONAL**  
Casa Soria. Espoz y Mina, 9

Felicita las Pascuas a su numerosa clientela y amigos, deseándoles un feliz Año Nuevo.

**MUEBLES CASTILLA**  
Calle San Jorge, núms. 3 y 5

Felicita las Pascuas a su distinguida clientela, deseándole un feliz Año Nuevo.

**EXCELSIOR**  
Hotel-restaurant-bar  
Mártires, 10 y 12

Felicita las Pascuas a su numerosa clientela, deseándole prosperidades en el Año Nuevo.

**CALEFACCIONES VULCANO**  
Zurita, 15. Teléf. 2.557

Felicita las Pascuas y desea un feliz Año Nuevo a su numerosa y distinguida clientela.

**S. SANZ**  
Joyería y Platería

Felicita las Pascuas y desea un próspero y feliz Año Nuevo a su distinguida clientela.

**"ZARAGOZA INDUSTRIAL"**  
Don Jaime I, núm. 41

Felicita las Pascuas a su numerosa y distinguida clientela, deseándole un feliz Año Nuevo.

**PASCUAL NOGUERAS**  
Ramón y Cajal, 51. Telf. 2.643

Felicita las Pascuas a su numerosa y distinguida clientela, deseándole un próspero Año Nuevo.

**SASTRERIA A. FIGUEROLA**  
San Miguel, 12 duplicado, entresuelo derecha

Felicita las Pascuas y desea un feliz Año Nuevo a su distinguida clientela y amigos.

**FRANCISCO BLESA**  
Coloniales  
Coso, núm. 92

Felicita las Pascuas, deseando un próspero y feliz Año Nuevo a su numerosa y distinguida clientela.

**SATURNINO GAVIN**  
Mercado, 18 y 20

Felicita las Pascuas y desea un feliz Año Nuevo a su numerosa clientela.

**EL REPRESENTANTE DEL COÑAC DEMECQ**

Felicita las Pascuas y desea muchas prosperidades a su clientela en el Año Nuevo.

**PELETERIA MADRID**  
Manifestación, 90 Teléf. 3.820

Felicita las Pascuas a su numerosa y distinguida clientela, deseándole un feliz Año Nuevo.

**RESTAURANT PENINSULAR**  
San Miguel, 4

Felicita las Pascuas y desea muchas prosperidades en el Año Nuevo a su numerosa y distinguida clientela.

**CUCHILLERIA VEIGA**  
Proveedor de la Real Casa

Felicita las Pascuas, deseando un próspero Año Nuevo a su distinguida clientela.

**FABRIL MANUFACTURA DEL VESTIDO**

Felicita las Pascuas y saluda a su apreciable clientela, deseándole prosperidades en 1931.

**HOTEL PRINCIPE**  
Independencia, núm. 21

Felicita las Pascuas de Natividad y desea muchas prosperidades a su numerosa clientela en el próximo año.

**TINTE LOS ALEMANES**  
Molino, 8

Felicita las Pascuas y desea un próspero Año Nuevo a su numerosa y distinguida clientela.

**VIUDA DE M. CASANOVA**  
Coso, 14 y 16

Felicita las Pascuas y desea a su distinguida clientela un feliz Año Nuevo.

**"CAFE ROYALTY"**

Desea a sus amigos y clientes un feliz y próspero Año Nuevo.

**EMILIO MUÑOZ**  
Carnicería "La Confianza"  
Cerdán, 54 y Torre Nueva, 2

Felicita las Pascuas a su distinguida clientela y amigos, deseándole un feliz Año Nuevo.

**CASA CORTES**  
Coso, 122

Felicita las Pascuas y desea muchas prosperidades a sus favorecedores en el Año Nuevo.

**INDUSTRIAL LICORERA ESPAÑOLA**  
Arrendatario, Luis Bello

Felicita las Pascuas a su numerosa clientela, deseándole feliz Año Nuevo.

**ARAGÜES HERMANOS Y C.**  
Manifestación, 48

Felicita las Pascuas, deseando un próspero Año Nuevo a su apreciable clientela.

**EMERITO GAMBON**  
Cerdán, 1

Felicita las Pascuas y desea un feliz Año Nuevo a su numerosa clientela.

**BERNABE DE VEGA**

Felicita las Pascuas y saluda a su apreciable clientela, deseándole prosperidades en el Año Nuevo.

**CARBONES CASA PUYO**  
Blancas, 6. Teléfono 1410

Felicita las Pascuas y desea un feliz Año Nuevo a su distinguida clientela.

**FEDERICO FIGUERAS**  
Chocolates "Los Héroes"  
Azoque, 110

Felicita las Pascuas, deseando un feliz Año Nuevo a su numerosa clientela.

**"EL PEQUEÑO CATALAN"**

Felicita las Pascuas y desea un feliz Año Nuevo a su distinguida clientela.

**"BAR VICTORIA"**  
Manifestación, 82

Felicita las Pascuas, deseando un feliz Año Nuevo a su numerosa y distinguida clientela.

**CONSTRUCCIONES ERRAZU**  
Plaza Tenerías, 15  
En breve, Coso, 135

Felicita las Pascuas y desea muchas prosperidades a su clientela en el Año Nuevo.

**MINAS CRISTINA**  
Los mejores carbones  
Almacenes: Miraflores, 1

Felicita las Pascuas, deseando un feliz y próspero Año Nuevo a su numerosa clientela.

**CONFITERIA "LA FLOR DE ALMIBAR"**  
Don Jaime I, 92

Felicita las Pascuas y desea un próspero y feliz Año Nuevo a su distinguida clientela.

**IGNACIO BALAGUER**  
Coso, 50

Felicita las Pascuas y desea un feliz Año Nuevo a su distinguida clientela.

**AGENCIA "REY SOLER"**  
Coso, núm. 9. Telf. 34-29

Felicita las Pascuas y desea un feliz Año Nuevo a su distinguida clientela.

**V. DE FRANCISCO GUERRI**  
Fábrica de muebles  
Camino S. José, 110. Teléf. 2.374

Felicita las Pascuas, deseando un feliz y próspero Año Nuevo a su numerosa clientela.

**BUENAVENTURA CANUDO**  
Almacén de Papelería  
Méndez Núñez, 17 y 19

Felicita las Pascuas a su numerosa clientela, deseándole un feliz Año Nuevo.

**"EL NUMERO 1"**  
Plaza de San Felipe, núm. 1

Felicita las Pascuas y desea un feliz Año Nuevo a su numerosa clientela.

**"CASA LAC"**  
Mártires, 18

Felicita las Pascuas y desea muchas prosperidades a su numerosa y distinguida clientela en el Año Nuevo.

**ANTONIO MARTIN**  
Cerdán, 53 y 55

Felicita las Pascuas a su numerosa y distinguida clientela y le desea muchas prosperidades en el Año Nuevo.

**Gran Casa de Comidas VIUDA DE PEDRO DOMINGO**  
Mártires, núm. 16. Teléf. 3.284

Felicita las Pascuas, deseando un feliz Año Nuevo a su distinguida clientela.



**ELECTRICIDAD EN GENERAL**  
San Miguel, 4. Teléf. 1.209

Felicita las Pascuas y desea un feliz Año Nuevo a su distinguida clientela.

**JOSE GRASA**  
Coso, 10-12

Felicita las Pascuas y desea muchas prosperidades a su clientela en el Año Nuevo.

**RAMON TELLO**  
Almacén de sombrerería

Felicita las Pascuas y desea un feliz Año Nuevo a su distinguida clientela.

**Sastrería JIMENO**  
Independencia, 31, pral.

Felicita a su numerosa y distinguida clientela, deseándole un próspero Año Nuevo.

Felices Pascuas y Año Nuevo desea a usted la

**VIUDA DE S. IRISARRI**  
Fábrica de Camas de hierro y almacén de muebles

**MUEBLES ECONOMICOS**  
los mejores y más baratos  
NAVARRO: Santa Cruz, 8 y 10

# Bancode Aragón

## ZARAGOZA

CAPITAL. . . 20.000.000 de pesetas  
RESERVAS. . . 6.000.000 " "

Sucursal en MADRID: Avda. Conde Peñalver, 13  
" en VALENCIA: Pl. de Emilio Castelar  
edificio de «La Equitativa»  
72 sucursales en otras capitales y plazas importantes

BANCA -- BOLSA -- CAMBIO

CAJA DE AHORROS  
al 4 por 100 de interés anual

Saldo en 31 de octubre de 1930: 50.112.719'85 pesetas

Departamento especial de Cajas fuertes  
de alquiler.

Oficina de servicio de cambio de moneda en la  
estación internacional de CANFRANC.

Préstamos con garantía de fincas rústicas y urbanas por cuenta del "BANCO HIPOTECARIO DE ESPAÑA" LIBRES DE COMISION

Sección "VIAJES HISPANIA"

**DANIEL DE SAN PIO**

**GARGANTA NARIZ OIDOS**

Consulta de 11 a 1 y de 5 a 7

CINCO DE MARZO 2 -- Teléfono 28-44

**CLINICA MURO**

Sífilis -- Venéreo -- Impotencia  
Aplicación de los procedimientos más modernos

Mártires, 16, pral. Zaragoza  
Arco de Cinegio

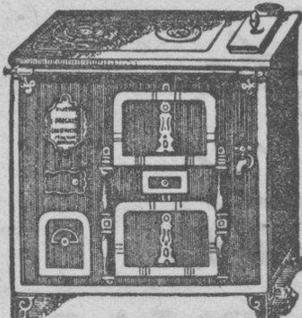
**COMPRA Y VENTA DE TROPAS  
PAPELES, HIERROS Y METALES  
VIEJOS**

**Santiago Marquina**

FIN. 2 (Plaza de Huesca)  
Teléfono 4.000

**S. A. G. PRECKLER**

Azoque, 108. Zaragoza



**COCINAS ECONOMICAS**

Todos los modelos.-Construcción sólida

**JOYAS**

MAS ECONOMICOS

GOYA, 12, Fábrica

PERO NO SE CONFUNDA



**RADIO-FONOGRARO**

**"ZENITH"**

Gran sensibilidad.  
Extraordinaria pureza de tono.  
Grandiosa potencia que puede ser regulada a voluntad.  
Sintonización automática.

Agencia exclusiva en Zaragoza:

**E. LUNA**

Don Alfonso I, número 29

**VICHY CATALAN**

Agua mineral natural, alcalina, bicarbonatada sódica

Muy eficaz para el reuma, diabetes y afecciones del estómago, hígado y bazo. Excelente para la mesa. Preservativa de enfermedades infecciosas, por emerger del manantial a 60 grados de temperatura y estar, por lo tanto, libre de microbios.

De venta en las principales farmacias y droguerías.

Administración: Rambla de las Flores, 18, entl.-BARCELONA

Anuncie V. en "La Voz de Aragón"

**COMPRA DE CREDITOS**

Representación de Corporaciones y particulares. -- Habilitación de Clases Pasivas. -- Gestión de asuntos en las oficinas del Estado, Provinciales y Municipales. -- Presentación de documentos a liquidación de derechos reales e inscripción en el Registro de la Propiedad. -- Obtención de certificados de penales y últimas voluntades. -- Administración de fincas.

**PASCUAL GARCIA y C.A, S. de C.**

Conde de Aranda, 1

ZARAGOZA

Teléfono 40-08

**Tintorería Madrid**

limpieza en seco. -- Teñidos a la muestra.

Arreglo, repaso y dar vuelta a trajes y abrigos.

Coso, 21. -- Pignatelli, 14. -- Avenida de Madrid, 22 (Delicias)

cansado de tantos ultrajes... ¡Qué tormento! Es usted la reina de todas las fiestas y los hombres me envidian a mí que no puedo rozar con mis labios esa hermosa frente... Al regresar de esos bailes, donde ha sido usted la admiración general, yo me veo obligado a separarme de usted en cuanto llegamos a casa y la despedida de usted es una palabra glacial... ¡Y soy dueño de usted, su esposo...!

Se acercó a Gabriela, asió sus manos frías e inertes, y añadió:

—Gabriela, ¿no me perdonará usted?

—No.

—¿Me condenará usted a la desesperación...?

—Mi vida le pertenece a usted.

—No es su vida lo que yo quiero, sino su amor...—exclamó Norberto fuera de sí.

—Mi amor es para otro...

—¿Desdichada...!

—Lo repito.

—No tengo más que querer, para que seas mía... No me desafíes...

—Pues le desafío a usted, no le temo.

Ni siquiera trataba de defenderse, sabiendo que era inútil; pero sus ojos, muy abiertos, perseguían al marqués con una mirada despreciativa. Es seguro que su resistencia hubiera irritado a Norberto, en tanto que le hizo retroceder aquel hastío, manifestado con tanta calma, con tan sorprendente tranquilidad de espíritu.

Norberto se arrodilló delante de la joven y ocultando su rostro con las manos, dijo sollozando:

—Perdóname, Gabriela; me vuelvo loco cuando estoy a tu lado...

Perdóname...

La joven no respondió, no cesaba de mirarle.

—¿No estás bastante vengada todavía? Te imploro de rodillas... ¡Si supieras qué sacrificio te hace mi orgullo...! Mirame, Gabriela; puedes saciar tu odio contemplando lo que sufro... Puedes gozarte en rechazar a un hombre que, si se ha hecho tan poderoso, lo debe a su amor... ¿Qué otra prueba necesita usted? ¿Qué otra humillación me reserva...?

—Son inútiles las humillaciones, porque nada me importan.

—¿Yo le dominaré!

Gabriela movió suavemente la cabeza, y dijo:

—Quizás; pero será preciso para eso que acabe usted con mi vida.

—¿Nada le hará ceder?

—Nada.

Norberto reflexionó algunos minutos, y de repente exclamó:

—¿Quién sabe!

—¿Cómo la perdió usted de vista...? Si me diera usted alguna luz, quizás podría descubrir su paradero.

El viejo, meneando la cabeza, contestó tristemente:

—Mi hermana Juana tendrá ahora cincuenta años, si es que vive. Nació como yo en Chamesson, departamento de la Cote d'Or... Era muy bonita, lo que fué causa de su desgracia... Se enamoró en la aldea y, como el padre y la madre la trataban mal, dejó el pueblo y vino a París, donde se tuvieron noticias de ella durante algún tiempo... Murieron el padre y la madre y desde entonces no volví a oír hablar de Juana. Siempre que he vivido en París he tratado de descubrir su paradero, pero en vano... Yo creo que ha muerto.

También Rouquín había hecho pesquisas en París con el mismo objeto y todas resultaron infructuosas.

Sus agentes se habían encontrado muy a menudo con los de Murad, encargados de la misma misión, y Rouquín se consolaba pensando que su adversario tampoco descubría nada.

—Si Juana Bertara ya no existe—se decía—, tanto mejor para nosotros, tendremos que correr menos riesgos. Lo malo es que sería necesario probar su muerte para entrar en posesión de toda la herencia.

Menos confiado en su osadía, contaba con el acaso, y efectivamente, el acaso iba a servirle.

Los periódicos mundanos se ocupaban mucho de la fiesta que se disponía en el hotel de Argental.

Gabriela, en medio de los preparativos, está encerrada, triste y silenciosa en su aposento, negándose a ocuparse de ninguno de los detalles de la fiesta.

Para no ver ni oír desearía permanecer como en un claustro, en el lugar más recóndito y oscuro.

¡Qué vida tan horrible la suya!

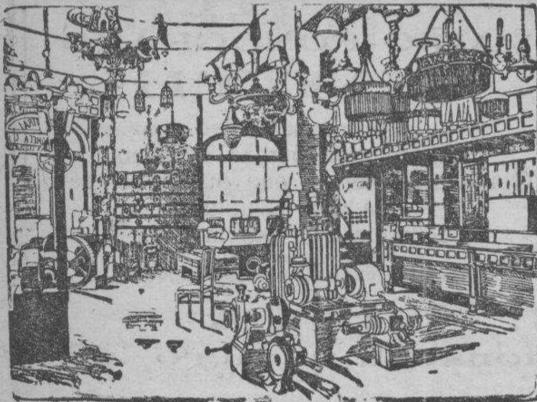
El mundo le colma de agasajos, las mujeres le envidian, los hombres le adoran y ella pasa las horas llorando...

¡Está rodeada como una reina de todas las magnificencias del lujo y su corazón se despedaza...!

Sabe que se debilita, que se acaba, porque la vida no puede resistir a semejantes sacudimientos.

Un año hace que está casada y apenas ha cambiado con su marido algunas palabras. Cuando la gente les mira, es preciso sonreír para que no adivinen...

Cada uno de los dos vive aislado, ella con la desesperación de su existencia quebrantada, con su sed de venganza, y él con su remordimiento y su amor imposible...



**JOAQUIN GUIRAL**  
SAN JORGE, 6 y 8  
Teléfono 3626-ZARRAGOZAN

Gran exposición. Aparatos fantasía. Cristalería aplicada a la electricidad

Visite usted la Casa Guiral. Pida catálogos y precios. Encontrará cuanto desee.

**RAFAEL SANTAMARIA**  
MEDICO - DENTISTA  
Independencia. 18 - Teléfono 2500  
Para la ropa, usad  
**JABON CARNICER**  
y  
Lejía "LA FAVORITA"  
De venta en todos los establecimientos  
**J. DOMINGUEZ SIERRA**  
MEDICO Y ODONTOLOGO  
COSO, 110 - Consulta: 10 a 11 - 4 a 7

**AGENCIA DE PRESTAMOS POR EL**

**Banco Hipotecario de España**

Amortizables en 50 años. - Interés 5'75 % anual  
Esta entidad facilita préstamos a los propietarios de fincas, en todas las poblaciones de España.

**NO SE PAGA IMPUESTO DE UTILIDADES**

Nuestra Agencia se encarga del expediente y la rápida tramitación de los préstamos hasta su completa terminación.

**Agencia Armisén**

Alfonso núm. 12. - ZARAGOZA. Teléfono 4551

**CLINICA DENTAL A. MACHETTI**  
D. Jaime I, 28

ENFERMEDADES DE LA PIEL

**Dr. Lambán Falcón**

COSO, 132, duplicado

Consulta, de 11 a 1 y de 3 a 5

Después de cada comida:

un buen café,  
un cigarro y  
una copita de

**ANIS LAS CADENAS**

*De finísimo paladar*

Representante  
**JUAN ANTONIO BURGÉS**  
en Zaragoza

RODA, número 14  
Teléfono 4319

**Los Encantes de Zaragoza**

DON JAIME I, 35

tiene a su disposición grandes y elegantes surtidos de

**TRAJES INTERIORES Y JERSEYS**

en calidad y precios que han de convencerle.

**TURRONES FINOS**

Elaborados con artículos de primera calidad y gran esmero. Elegantes cestas, cajas de anguilas y demás objetos para regalos. Cascas estilo de Valencia, mantequilla de Soria, etc., a precios económicos.

**Confitería NIZA - Don Jaime, 54**

Hace un año que ya no suplica, ni dice nada; sólo sus ojos imploran a veces el perdón; pero sin encontrar más que un desprecio implacable...

En la mañana del día en que debía celebrarse en el hotel la espléndida fiesta de que hablaba todo París, Norberto mandó preguntar a Gabriela si tendría a bien recibirle.

Gabriela hacía poco que se había levantado: al oír a la doncella formular aquella súplica se puso pálida.

Era la primera vez que Norberto solicitaba verla.

Indicó que recibiría a su marido y se sentó en un sofá para esperarle.

Norberto entró y cerró la puerta.

Su enérgico semblante reflejaba una profunda agitación.

Gabriela apenas volvió la cabeza cuando le vió entrar y él se quedó de pie delante de la joven.

—Gabriela—exclamó con voz trémula, aunque hacía esfuerzos para parecer muy tranquilo—, comprendo que mi pretensión le parezca a usted extraña; pero siquiera confesará usted que desde nuestro enlace es mi primera tentativa para procurar entre nosotros una reconciliación:

La joven se levantó con presteza y contestó:

—¿Habla usted de reconciliación...? ¡Qué locura...! Si tal es el objeto de su presencia en mi habitación, puede usted retirarse.

—Escúcheme usted, Gabriela.

—¿Mi conducta ha podido dar a usted alguna esperanza?

—No, se ha mostrado usted insensible... No ha tenido usted un momento de flaqueza...

—¿Pues entonces?

—Sin embargo, debe usted escucharme.

Y con tono suplicante añadió:

—Se lo ruego.

La joven hizo un ademán de indiferencia y de hastío, que quería decir:

—¿Para qué? Todo lo que pueda oír no cambiará mi firme resolución.

—¿De modo que los sentimientos de usted respecto de su esposo no se han modificado desde hace un año?

—En nada.

—Sin embargo, no ignora usted que la amo.

—Me lo ha dicho usted y yo no lo creo.

—¿Qué tendría que hacer para probarlo?

—Aun cuando me amase usted, eso no disminuiría ni mi resentimiento ni mi desprecio.

miento ni mi desprecio.

—Gabriela, todo lo que hago es por usted.

—Me importa bien poco.

—Debería usted estar orgullosa.

—Me avergüenzo de ser esposa de usted y de llevar su nombre.

—Gabriela, no apure usted mi paciencia...; cualquiera otra mujer en el lugar de usted se envanecería de ser amada como yo la amo... Si trabajo, si me he hecho rico e influyente, es por el deseo de conquistar su amor de usted... Mire usted en su derredor... Los más altos personajes inclinan la cabeza delante de mí, porque saben que yo soy amo... De una plumada puedo destruir las veinte fortunas que pasan en París por ser las más considerables... Mañana, si yo quisiera, veinte suicidios aterrarían a París y veinte familias miserables, después de haber estado en la opulencia, se arrastrarían a las plantas de usted para que me implorase usted en su favor... Mañana, si lo quisiera, sería ministro y gobernaría a Francia... ¿No oye usted nunca hablar de mí, ponderar mis generosidades, mis obras filantrópicas...? ¡Y se avergüenza usted de llevar el nombre a quien admira todo el mundo...!

—Le conozco a usted demasiado...

—El odio que me profesa usted, ¿no se acabará nunca?

—Nunca.

—No es posible vivir más tiempo así.

—Más penoso es para mí que para usted.

—No, cien veces no, porque yo sufro horriblemente; ¿no lo está usted viendo, Gabriela?

—Lo veo y me alegro... Ese suplicio se aumentará cada día, a medida que se fortifique mi odio.

—No diga usted eso, Gabriela, porque me volveré loco... ¡Si supiera usted qué tortura es para mí tenerla a usted a mi lado y estar separado de usted por un abismo...! Mi pasión se aumenta con los obstáculos que usted le opone... Debería usted temerme, porque, en suma, soy un criminal y capaz de cometer un nuevo crimen.

La joven levantó la cabeza con un movimiento soberbio, y preguntó:

—¿Qué me quiere usted decir...? ¿Es una amenaza?

—Sí; prefero que me tema usted, a que me mire con esa indiferencia... Soy su esposo de usted, su dueño. Soy el más fuerte y me pertenece usted. Tengo derechos sobre usted y si se resiste usted puedo hacer uso de mi fuerza... Gabriela, no me excite usted más, porque, a menudo, cuando la veo a usted engalanada para una fiesta, radiante de juventud y de hermosura, mil veces más bella que el día en que la conocí, cruzan por mi mente malos pensamientos... No me desafie usted, porque ya estoy

# Sección de anuncios económicos

OFERTAS Y DEMANDAS { Hasta 25 palabras, 3 días, IRES Ptas. (Incluido el timbre)  
Por cada palabra más, diez céntimos por día.

## ARRIENDOS

**SE ARRIENDAN** entresuelo Cervantes, 7, con calefacción y jardín, y principal, Avenida Central, 8. Informarán en Cervantes, 7, principal.

**ARRIENDO**, Santa Cruz, 5, un principal centro; espaciosa habitación, 100 pesetas mes. En la misma darán razón.

**EN EL 68** de Don Jaime I, arriendo, en 40 pesetas al mes, sótno espacioso, entarimado, propio para almacén, taller o pequeña industria.

**ARRIENDO** en sitio céntrico amplios locales con sótnos, en 300 pesetas mensuales. Razón, García Burriel, 16.

## COLOCACIONES

**SE OFRECE** oficial carpintero para trabajar en taller o d de convenga. Calle Agustín, 19, pral. centro.

**SE OFRECE** viajante de tejidos, ultramarinos y paquetería, con pocas pretensiones, a sueldo y comisión, viajes largos. Para tratar, calle Boggiero, 25.

**SEÑORAS:** "Rocandí", agraciadísimo, os desea felices Pascuas, ofreciéndos escogida merienda. Muchachas: "Rocandí", favorecido con el "gordo" de casas buenas, dese tengáis alegres Pascuas. Plaza Pueblo, 8, 3.º Teléfono 42-13.

**DEPENDIENTE** ultramarinos se ofrece. Razón, Camino San José, calle de Castelar número 15.

**SE OFRECE** ama, casada, 30 años, tres meses leche, para criar en su casa de Aguas (Zaragoza). Para informes, Francisco Martín, Coso, 90. En Aguaron, Pascuala Ruesca Lanuza.

**MUCHACHA** para todo se necesita. San Antonio, 24, principal derecha (Delicias).

**ZAPATERO** que sepa trabajar en máquinas para la terminación del calzado, se necesita en "El Rápido", San Pablo, 53.

## ENSEÑANZAS

**PREPARACION** para Bachiller, Magisterio, Comercio, para la por maestra superior y profesor mercantil. Clases particulares: Contabilidad, Taquigrafía, Calligrafía Coso, 210, primero centro.

**OPOSICIONES** a auxiliares femeninos de Correos. Edad, desde 16 a los 40 años. Instancias hasta el día 24 del corriente. El programa comprende Operaciones, Aritmética, Gramática, Mecanografía, traducción Francés, Legislación y Geografía postal. Preparación completa, 30 pesetas al mes. Academia Künnel, Mártires, 1.

**ACADEMIA RODRIGO**. Coso, 33, segundo (plaza Constitución). Comercio. Contabilidad. Bancos. Taquigrafía. Mecanografía. Ortografía. Reforma letra. Correspondencia comercial. Idiomas. Clases especiales para señoritas y dependientes comercio. Horas de clase: ocho mañanas a diez noche. Director, don Bernardo Rodrigo, Profesor Mercantil. Tema de esta Academia: "HECHOS Y NO PATARRAS".

**10 ANTIGUA DIEZ ACADEMIA DIEZ DE ESTUDIOS COMERCIALES**  
DIRECTOR: D. EDUARDO DIEZ  
Contabilidad - Comercio - Mecanografía - Bancos  
CLASES ESPECIALES PARA SEÑORITAS  
Horas: OCHO mañanas a DIEZ noche  
CLASE DIARIA  
ENSEÑANZA PRACTICA INDIVIDUAL  
COSO, 22, 2.  
TELEFONO 65-68 ZARAGOZA

**MATEMATICAS.** Preparación especial del grupo de Matemáticas (Aritmética, Geometría, Algebra y Trigonometría) para el Instituto, Escuelas Normales, Escuela Comercio y oposiciones. Democracia, 89, primero izquierda.

**ACADEMIA RIUS**, Coso, 140-142. Bachillerato elemental universitario. Horario compatible con clases de Facultades, Instituto. Preparación Academia General Militar. Idiomas, Comercio, Banca. Mecanografía, Taquigrafía. Magisterio.

**CENTRAL** de Corte y Confección Sierra. Enseña dicho arte en un mes, profesorado tres meses. Clases económicas. Venta Método Sierra para aprender sola. Manifestación número 82.

**CLASES** para obreros compatibles para obreros ambos sexos, preparaciones contabilidad, partida doble, repaso de asignaturas, dibujo geométrico, niños, niñas y aprendices. Colegio San Agustín Mayor.

## HUESPEDES

**SE NECESITAN** huéspedes para estar como en familia. Trato esmerado. Informarán, Armas, 10, segundo izquierda.

**ESPLENDIDA** Pensión Abós Méndez Núñez, 5 (junto a la calle Alfonso). Habitaciones para hijos y familias. Trato esmerado. Calefacción. Cuarto baño. Teléfono 40-52.

**DESEAN** dos huéspedes para hijos, pensión completa o sólo para dormir. Informes: Agustín, 19, pral. centro.

**VIAJEROS** Hospedaje en la Pensión Aragón Pensión, pesetas; cubierto, 2'50. Felicitaciones especiales. Habitaciones soleadas independientes. Plaza Constitución, 5, segundo. Teléfono 2997.

## TRASPASOS

**OCCASION.** Se traspasa tienda en sitio céntrico; alquiler baratísimo. Razón, Independencia, 26.

## NAVEGACION

NAVIGAZIONE GENERALE ITALIANA



**SERVICIO** rápido de vapores correos para Norte, Centro y Sud-América, Egipto y Australia. Soliciten folletos ilustrados e itinerarios. Despacho de pasajes de cámara. Agencia Italia América. N. C. I. Plaza de las Cortes, 4.

S. GENERAL TRANSPORTS MARITIMES



**SERVICIO** rápido de vapores correos. Salida de Barcelona, el 21 de enero para Dakar, Río de Janeiro, Montevideo y Buenos Aires, el magnífico trasatlántico

"CAMPANA" Siguiendo, salida el 21 de febrero, el vapor "FLORIDA" Sale de Valencia el 6 de enero el vapor "ALSINA" Consignatario en Barcelona, don Juan Salvador Bech. Solicite folletos y pasajes al Agente, don Vicente Usón Ibarra, calle Alfonso I, núm. 16. Zaragoza.

## Anuncios gratis en LA VOZ DE ARAGON

para obreros sin trabajo

LA VOZ DE ARAGON, deseando facilitar a los obreros parados el medio de encontrar colocación, ha dispuesto publicar una vez a la semana, gratuitamente, las demandas de trabajo que presenten en sus oficinas. Estas demandas se insertarán por orden riguroso de entrega.

Con ello aspira LA VOZ DE ARAGON a favorecer a los obreros que se encuentran parados.

## CELEBRIDAD

**SE RUEGA** a la persona que haya encontrado pulsera de oro de eslabones con colgante, la devuelva a plaza de Aragón, núm. 3, tercero y se gratificará, por ser recuerdo de familia.

## COMADRONAS

**RAFAELA MUSTIENES**, profesora en partos del Hospital provincial. Pensión autorizada para embarazadas. Ferraza, jardín, cuarto de baño. Consulta de tres a cinco. Delicias, núm. 4. Teléfono 26-93. Zaragoza.

## VENTAS

**VENDO** puertas de entrada de casas de habitaciones y cocheras, balcones y ventanas, con o sin reja, buena calidad. Precios muy baratos, por ser construido en grandes series y por encargo. San Pablo, 97, carpintería, Miguel Ferrando.

**LOS MEJORES** turrónes y galletas son los de Baftachina. San Lorenzo, 52, sucursal. Hasta Alvarez, 21 y en 40 establecimientos de ultramarinos.

**LOS "MUEBLES CASTILLA"**, dada su presentación y calidad insuperable, se recomiendan por sí mismos. Ventas al contado y a plazos, de la forma que desee el comprador. Calle de San Jorge antigua Casa de Correos.

**FOTOGRAFIA**, cine, radio y fonógrafos. Reparación de toda clase de aparatos, en FOTO PALACIO. Coso, 87, teléfono 23-24 (junto al estanco).

**CASA** Embid, Pilar 17. Cofiac Domecq tres cepas, 6'40 botella; González Díaz, 6 botella; sidra, 1'25 idem; champán, 3; chartreuse, 7; Jerez dulce, 3'25; mantecadas de Astorga, 1'40 caja.

## AUTOMOVILISTAS

Por cesación en el negocio, la CASA AZNAREZ liquida todas sus existencias de RECAMBIOS para todas las marcas de automóviles: ACCESORIOS, HERRAMIENTAS, ACEITES, etcétera, etcétera, a precios de verdadera ganga

Plaza Salamero, núms. 3 y 4-ZARAGOZA

**TERROS** de lance. Chapa ondulada para tejadillos. Pies blanco jardín. Balcones. Tubérras. Cortadillo para herraduras. Chapa cortada sobre medida. Compra venta de chatarras. Cervero y Failde, Agustina de Aragón, 57.

**ARMARIO** luna 125 pesetas; comedor, 95; ropero, 70; mesa comedor, 30; mesillas, 14; lavabo completo, 17; entredós, 35; sillas, 3'80. Venta mismo taller. Paseo María Agustín 23, interior.

**JABONES** de Emilio Vicente. Precios de fábrica, aceites de Saviñán. Depacho, plaza de San Antón, 10.

**MUEBLES** Sicilia. Grandes rebajas de precios. Méndez Núñez, 17 y 19 Zaragoza.

**MATERIALES USADOS**, chapas onduladas para tejados, tubos de varios diámetros, recorte para herraje, chapas cortadas sobre plantilla o medida, planchuelas. Pascual Nogueiras, Ramón y Cajal, 51.

**MUEBLES**. Visite usted el almacén de don Francisco Pardo, donde encontrará toda clase de ellos. Precios increíbles y facilidad de pago, en Santa Cruz, 12 y Sar Voto 2.

**ALMENDROS** "Desmayo" se venden a precios reducidos. Diríjase Angel López, Lanuza, 21, Huesca.

**Papel para envolver en la administración de este diario a 3'00 ptas arroba**

**CASA** Embid, Pilar, 17. Cofiac Domecq tres cepas, 6'40 botella; González Byass, 6 botella; sidra, 1'25 idem; champán, 3; chartreuse, 7; Jerez dulce, 3'25; mantecadas de Astorga, 1'40 caja.

**FORDSON**, seminuevo y seguro "ora agavi" lora, con una sola campaña, se cederán baratísimos. También se vende chatarra. Antonio Ruiz. Erla (Zaragoza).

**SALTO DE AGUA** de 200 caballos de fuerza, con terrenos y edificio adecuados para cualquier industria, se vende con facilidades de pago. Informe en este periódico.

## VARIOS

**AMASADORAS**, buenos precios. Maquinaria para chocolates, para fideos para adrillos, para aceite y vino. Molinos harineros. Transmisores y motor. Fundiciones y talleres Hijos de Juan Guitart. San Agustín, 5.

**PROXIMAMENTE**, apertura del Nuevo Bazar Imperial, con precios de fábrica, en muebles de estilo Renacimiento y toda clase en económicos. Conde Aranda, 9, frente a los Escolapios.

**DISPONGO** 50.000 pesetas para colocar primera hipoteca sobre casa o finca Zaragoza. Informadora Española, Rufas, 8.

**MOTORES** aceites pesados "Robson". Agricultura, Industria, Riegos, los más sólidos, arranque frío. Presupuestos. The Spanish Trading. Rambla Cataluña, 78. Barcelona.—Zaragoza, San Agustín, 5. Fundición Guitart.

**DAJARERIA** el Pilar. Gran surtido en canarios alemanes, 25 loros hablando, cotorras, pájaros americanos. Jaulas, jaulones, todo referente a la cría del pájaro. Boggiero, número 18.

**GRANDES** viveros de árboles frutales y forestales de todas clases. Especialidad en almendro, desmayo olivo Arbequir, Felipe Indé. Bardallur.

**ALMENDROS** Desmayo. Grandes existencias en viveros. Plantas desarrolladas de uno y dos años de injerto. Variedad auténtica, garantizada. Precios muy baratos, especiales para plantaciones. Dirigirse al propietario, Miguel Andía Falcón. Borja (Zaragoza).

**DATHE-BABY**. Reparación de toda clase de cines en "Foto Palacio", Coso, 87, junto al estanco. El mayor surtido en películas y aparatos.

**PAJARERIA** americana. Gran surtido en pájaros del extranjero y del país. Canarios belgas, holandeses y flauta Saiffer. Perros, monos y loros. Precios como nadie. Palomeque, 13.

**GRAN LIQUIDACION** de muebles. Armarios cómodos de luna a precios baratísimos. Sillas, a 4 pesetas; entredós, 45 pesetas; comedores, desde 250 pesetas. Goya, 13.

**QUIERE** usted oír constantemente música selecta? Visite "La Casa de los Discos". Cambio, compra y venta de discos y gramolas. Mercado (junto a Foto Goya).

**GRAMOGRAFOS** y discos. El mayor surtido en "Foto Palacio", Coso, 87, junto al estanco, teléfono 2.324. Oiga usted en nuestros gabinetes independientes los discos de música. Como propaganda de fonógrafo y seis discos a elección, por 90 pesetas.

**PAJARERIA** Jaulería "El Pilar". Gran surtido en canarios de todas clases. Pájaros del país y extranjeros, palomas, aves raras. Construcción y reparación de jaulas. Boggiero, 18.

**FABRICA** de narinas con salto hidráulico propio, se vende al contado o a plazos. Razón, en esta Administración.

**ELEVACIONES** agua todos caudales y alturas, grupos notobombas, bombas centrifugas alta calidad y rendimiento, motores gasolina, aceites pesados modernos. Presupuestos gratis. Precios sin competencia. Talleres A. Talamás Lapuente, 68 (Torrero).

**PARTICIPACIONES** de enlace. Ultimos modelos en tarjetones, carnets y trípticos fantásticos de París y Viena. Impresiones de gusto. Consulte siempre a LA VOZ DE ARAGON.

## FINCAS

**VENDO** barato solar 400 metros, fachada dos calles principales, cerca Puerta Carmen; casa esquina plaza Libertad, 18.000 pesetas; otros buenos puntos población 20 a 25.000 pesetas. Compró casas viejas, aunque estén en ruinas. Informadora Española, Rufas, número 8.

**LA PENINSULAR**. Compra, venta y administración de fincas. Vendemos casas dentro de la capital desde 5.000 pesetas en adelante. Terrenos para edificar, campos, torres, parcelas, chalets, vaquerías. San Blas, 7 y 9. Teléfono 23-41.

**RADIO PHILIPS**. Aparatos enchufables a la corriente y litavoces desde 95 pesetas en "Foto Palacio", Coso, 87, teléfono 2.324, junto al estanco. Combinación de fonos y radio en altavoz.

## RADIO-REPARACIONES

**REPARACION** todos tipos fonos y radio. Electrificación con alterna o continua. Adaptación pick-up y ondas extra-cortas, cualquier modelo. Pardo. La Gasca, 4, primero. Teléfono 1253.

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN:

TRIMESTRE . . . 6 PTAS.

AÑO . . . . . 24 .

NÚMERO SUELTO. 10 CTS.

# La Voz de Aragón

Fundador: Francisco Aznar Navarro

Sociedad Anónima

AÑO 1930

Número de 16 páginas

ACTUALIDAD INTERNACIONAL

## La dictadura de Venizelos en Grecia

Desde hace dos años Venizelos ha vuelto a imponer en Grecia sus normas de Gobierno, que vienen a constituir una verdadera dictadura moral.

Venizelos, por la fuerza de las circunstancias, ha tenido que atenerse a la realidad, sobre todo en su política internacional, y a pesar de los reproches que merece su obra pacifista de sus adversarios políticos, recientemente ha logrado afianzar las relaciones de cordial y amigable acuerdo entre Grecia y Turquía.

En primer término, la aproximación greco-turca implica la pérdida de las esperanzas que alimentaban los revanchistas helenos, consagrando las sacrificios que impuso a Grecia su derrota por Turquía.

Pero el desconsuelo de los revanchistas griegos es aún mayor al comprobar el giro favorable de las negociaciones entre Italia y Grecia, que culminarán también en un tratado de firme paz y amistad, cuya consecuencia para la República helena será el abandono de sus reivindicaciones sobre el Dodocanesado.

A pesar de la decisiva influencia política de Venizelos, cunde el descontento contra su política de aproximación hacia los adversarios, algunos seculares, de Grecia, y no tendría que extrañar plasmara la protesta de sus adversarios en un acto de rebeldía cuyas consecuencias fueran bien cruentas.

## LA BATALLA DEL TRIGO

Mussolini, en solemne asamblea de los agricultores italianos, ha procedido al reparto de premios a los vencedores en la gran batalla del trigo.

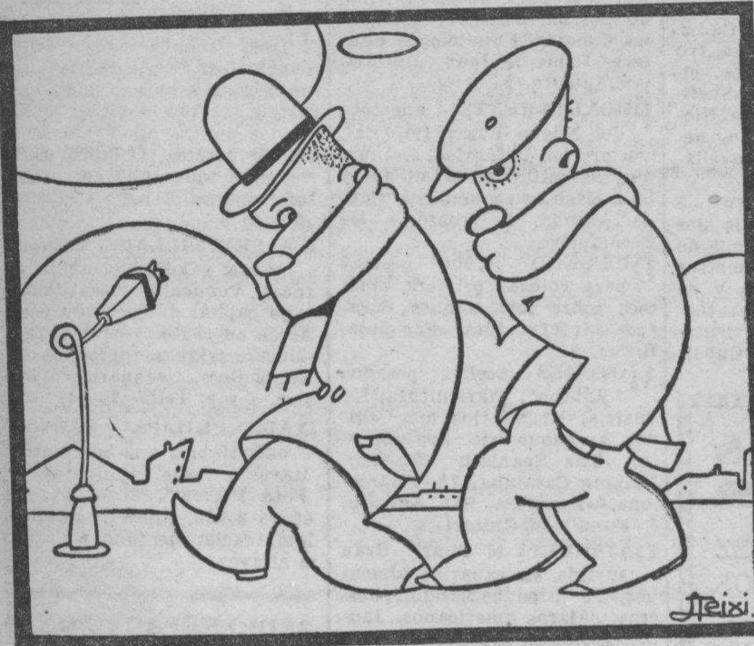
Este año, sin embargo, debido a las malas condiciones meteorológicas, los resultados de la campaña no han correspondido a las esperanzas puestas al comienzo de su desarrollo.

Se han cosechado cincuenta y siete millones de quintales de grano, mientras que en la famosa campaña de 1928-29 la cosecha cerealista excedió de setenta y un millones de quintales. — S. S.

## Visado por la previa censura

## Maridos modelo

Por Teixi



El reloj de la iglesia más cercana. — ¡Tan, tan, tan, tan, tan!

—¡Las cinco!

—Sí.

—No tendrán queja nuestras mujeres. Dijeron que fuéramos pronto a dormir...

EN TAL DÍA COMO AYER...

## La antigua Nochebuena española

En los pueblos—En la catedral de Valladolid. El origen de la misa del gallo



La Nochebuena en la catedral de Valladolid, según un grabado de la época.

Papeles viejos. De nuestros abuelos quizá. Uno, entre aquéllos, que viene como anillo al dedo para reproducir su contenido en tal día como ayer.

Dícese en él que en España, antiguamente, todos los labradores y personas del campo marchaban a la iglesia de su pueblo a oír la misa de gallo, y el cura, cuando la concluía, exhortaba a los fieles a considerar el nacimiento del Hijo de Dios, cuyos misterios se representaban en un cuadro o en un grupo de esculturas que se ponía en el altar.

Sentado el párroco en una silla, contaba a sus feligreses cuanto sucedió en el natalicio del Señor y los muchos festejos y regalos que le hicieron los pastores de las cercanías de Belén. La gente del labrantío acudía con gallinas, pavos, tortas, dulces, huevos y otras cosas de esta especie, que llamaban el "aguinaldo del cura" e iban a la sacristía, donde se recibían los regalos, apuntando el nombre del donante y regalándole, en cambio, el pan bendito, o la "torta de María", que consistía en unos bollos colocados en grandes bandejas en el altar y bendecidos por el sacerdote.

Tal era la costumbre general en Castilla.

Hasta fines del siglo XVII, en la catedral de Valladolid se representaban escenas vivas de la Natividad del Señor, y entonces los fieles se disfrazaban de pastores y de los personajes que figuraron en ésta bailando al son del órgano y acompañándose con pan-

deros y castañuelas. Algunas parejas llevaban en las manos hachas encendidas. El mejor cantor de los villancicos era proclamado victor. Esta expansión de alegría en la catedral fué más religiosa que profana en su origen, hasta que el abuso acabó por aduñerarla y hasta hacerla tan reprensible que hubo de ser prohibida.

De por qué se denomina misa del gallo a la que se oye la Nochebuena, de Conde una explicación muy curiosa en cierta nota que, según se dice, puso a un códice español del siglo XII. Se refieren en ella las costumbres de los españoles en la conmemoración mencionada, y reza así:

"Si se ha de creer a Benjamín Baudul, la denominación del misa de gallo viene de una costumbre de la provincia de Toledo, pues dicho autor escribe: "La noche de la Natividad de Cristo, los labradores de la comarca de Tolaitola castigan los gallos con increíble crueldad, pues les llaman los traidores de Cristo, cuando mejor lo dijieran de Pedro, a quien avisó el gallo su pecado; les retuercen el pescuezo, y así muertos, los llevan a su sacerdote a la iglesia, con lo que al otro día todos los musulmes comemos gallo barato, porque los nazarenos tienen a pecado comer de aquel gallo traidor; Alá los ponga de su gracia y dé la luz que les falta." Ciertamente que de tal costumbre puede derivarse el llamar misa del gallo a la de la Nochebuena."

Desde muy antiguo ha sido costumbre en España el reunirse el pueblo en la iglesia la noche de Navidad, cantando villancicos al son de tambores, zambombas, panderos y otros instrumentos pastoriles, a celebrar el nacimiento del Hijo de Dios.

Delante de las puertas de todas las iglesias se encendían grandes fogatas, a cuyo alrededor se entonaban esos cánticos; y aún no se ha extinguido tanto esta costumbre que no haya muchos pueblos donde todavía existe en todo su vigor.

En todas las casas se ponía un nacimiento tan iluminado que cada vivienda parecía un templo. El nacimiento no servía, como ahora, para diversión de los chiquillos, sino que la familia y los amigos acudían a él con devoción a entonar villancicos y cantares religiosos.

El comer besugos en esta noche en Madrid y en pueblos de Castilla debe ya de ser anterior a los Reyes Católicos, puesto que su poeta y cronista Gracia Dei dice en un romance en que describe al rey las fiestas de Navidad:

"Besugada teneredes  
Si la pasáis en Madrid."

En otra parte de la misma composición se lee:

"Grato pescado gallego  
o besugo de Cantabri."

Pero muy particularmente debió ser de moda el tal manjar en tiempos de Felipe III y Felipe IV, ya que en muchos villancicos compuestos en estos reinados se hace mención del besugo como plato indispensable en la Nochebuena.

¡Ah! En cuanto al movimiento de regalos que se hacen por estas fechas

añade el escrito en cuestión que es un remedo del que hubo en los tiempos del feudalismo, cuando en tal día todos los vasallos tenían que obsequiar a su señor.

J. L.

## ARMONIAS FAMILIARES

### En Luesia, dos vecinos, padre e hijo, se acometen a mordiscos y arañazos

Por cuestiones familiares rñieron en Luesia los vecinos José Mecina Aznárez, de 58 años, y su hijo Jacobo Mecina Campo, de 26.

Se agredieron mutuamente a mordiscos y arañazos, resultando José Mecina con una herida contusa con avulsión de parte de la nariz.

Fué curado por el médico titular don Antonio Labayen y los contendientes fueron denunciados ante la autoridad judicial por la Guardia civil.

## Junta provincial de transportes mecánicos por carretera

El gobernador civil, señor Díaz Caneja, ha dictado la siguiente disposición:

"De acuerdo con lo que dispone la regla 10 de la real orden número 259, fecha 15 de diciembre actual, del Ministerio de Fomento, todos los concesionarios de servicios regulares de la clase A. y los titulares de los discrecionales de las clases B. y D. remitirán a la Junta provincial de Transportes de esta capital, en el plazo de treinta días a partir del de la fecha y por triplicado, una nota con todos los datos referentes al material, itinerario, horario, tarifas, nombres y apellidos del concesionario y fecha de la concesión del servicio".

GESTOS DEL MOMENTO

## Una actriz, vendedora de turrón



Es decir, no es una, son varias las actrices madrileñas que están vendiendo estos días turrón en el puesto que han establecido en la Gran Vía. Destinan la recaudación a su Montepío, porque esta venta ocasional de golosinas no es sino una continuación de la famosa semana artístico-comercial. En la fotografía aparece Pepita Meliá ofreciendo un trozo del sabroso turrón de Jijona.

(Foto. Contreras y Vilaseca)

## LOS CAMBIOS

### La nota del Centro de Contratación del Banco de España

#### LA SITUACION DE LA MONEDA

MADRID.—Por el Centro de Contratación de moneda extranjera del Banco de España se ha facilitado la siguiente nota relacionada con los cambios:

Francos, 36'90.  
Libras, 45'60.  
Dólares, 9'39.



Las coristas que trabajan en las películas sonoras, deben arreglarse meticulosamente para aparecer fotográficamente perfectas ante la cámara. He aquí un camarín provisto de luces especiales, donde las chicas se arreglan las piernas, los brazos, la cara y el cabello. Nada: que salen nuevas.